

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JANUARY 30, 2002

OTTAWA, LE MERCREDI 30 JANVIER 2002

Statutory Instruments 2002

Textes réglementaires 2002

SOR/2002-40 to 50 and SI/2002-18 to 36

DORS/2002-40 à 50 et TR/2002-18 à 36

Pages 322 to 370

Pages 322 à 370

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 2, 2002 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Communication Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 2 janvier 2002 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2002-40 8 January, 2002

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas the Canadian Turkey Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

Whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Turkey Marketing Agency is authorized to implement, and has approved the proposed Regulations;

And whereas the Canadian Turkey Marketing Agency has taken into account the factors set out in paragraphs 4(1)(c) to (h) of Part II of the schedule to that Proclamation and is satisfied, pursuant to subsection 4(2) of that Part, that the size of the market for turkeys has changed significantly in relation to the total production in Canada over the period of five years immediately preceding the effective date of the marketing plan;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 2 of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990*.

Mississauga, Ontario, January 7, 2002

Enregistrement  
DORS/2002-40 8 janvier 2002

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet;

Attendu que l'Office a pris en considération les facteurs énumérés aux alinéas 4(1)(c) à (h) de la partie II de l'annexe de cette proclamation et que, conformément au paragraphe 4(2) de cette partie, il a la certitude que l'importance du marché des dindons a sensiblement changé par rapport à la production totale du Canada au cours de la période de cinq ans précédant la date de mise en application du plan de commercialisation,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 2 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des dindons prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)*, ci-après.

Mississauga (Ontario), le 7 janvier 2002

<sup>a</sup> C.R.C., c. 647

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 647

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

**REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN  
TURKEY MARKETING QUOTA REGULATIONS, 1990**

## AMENDMENT

**1. The schedule<sup>1</sup> to the *Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

**SCHEDULE**  
(Subsections 5(2) and (3))

CONTROL PERIOD BEGINNING ON MAY 1, 2001  
AND ENDING ON APRIL 30, 2002

	Column 1	Column 2
Item	Province	Pounds of Turkey
1.	Ontario	132,177,722
2.	Quebec	66,342,390
3.	Nova Scotia	8,435,517
4.	New Brunswick	5,836,286
5.	Manitoba	21,940,125
6.	British Columbia	34,736,415
7.	Saskatchewan	10,766,525
8.	Alberta	<u>26,130,625</u>
TOTAL		306,365,605

## COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

This amendment revises the limitations to be applied when determining the market allotment of a producer or when issuing a new market allotment within a province during the control period beginning on May 1, 2001 and ending on April 30, 2002.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
CANADIEN SUR LE CONTINGEMENT DE  
LA COMMERCIALISATION DU DINDON (1990)**

## MODIFICATION

**1. L'annexe<sup>1</sup> du Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)<sup>2</sup> est remplacée par ce qui suit :**

**ANNEXE**  
(paragraphe 5(2) et (3))

PÉRIODE RÉGLEMENTÉE COMMENÇANT  
LE 1<sup>ER</sup> MAI 2001 ET SE TERMINANT LE 30 AVRIL 2002

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Province	Livres de dindon
1.	Ontario	132 177 722
2.	Québec	66 342 390
3.	Nouvelle-Écosse	8 435 517
4.	Nouveau-Brunswick	5 836 286
5.	Manitoba	21 940 125
6.	Colombie-Britannique	34 736 415
7.	Saskatchewan	10 766 525
8.	Alberta	<u>26 130 625</u>
TOTAL		306 365 605

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification vise à fixer les nouvelles limites dont il faut tenir compte lors de la détermination des allocations de commercialisation à l'intérieur d'une province au cours de la période réglementée commençant le 1<sup>er</sup> mai 2001 et se terminant le 30 avril 2002.

<sup>1</sup> SOR/2001-98

<sup>2</sup> SOR/90-231

<sup>1</sup> DORS/2001-98

<sup>2</sup> DORS/90-231

Registration  
SOR/2002-41 8 January, 2002

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Order Amending the Canada Turkey Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas the Canadian Turkey Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Turkey Marketing Agency is authorized to implement and has approved the proposed order;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Levies Order*.

Mississauga, Ontario, January 7, 2002

#### ORDER AMENDING THE CANADA TURKEY MARKETING LEVIES ORDER

##### AMENDMENT

**1. Section 6<sup>1</sup> of the *Canada Turkey Marketing Levies Order*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

**6.** This Order ceases to have effect on December 31, 2002.

<sup>a</sup> C.R.C., c. 647

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2001-28

<sup>2</sup> C.R.C., c. 658

Enregistrement  
DORS/2002-41 8 janvier 2002

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet.

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des dindons prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada*, ci-après.

Mississauga (Ontario), le 7 janvier 2002

#### ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES DINDONS DU CANADA

##### MODIFICATION

**1. L'article 6<sup>1</sup> de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit:**

**6.** La présente ordonnance cesse d'avoir effet le 31 décembre 2002.

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 647

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2001-28

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 658

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This amendment sets out December 31, 2002 as the date on which the Order ceases to have effect.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

La modification vise à reporter au 31 décembre 2002 la date de cessation d'effet de l'ordonnance.

Registration  
SOR/2002-42 9 January, 2002

Enregistrement  
DORS/2002-42 9 janvier 2002

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

**Regulations Amending the United Nations  
Suppression of Terrorism Regulations**

**Règlement modifiant le Règlement d'application  
de la résolution des Nations Unies sur la lutte  
contre le terrorisme**

P.C. 2002-2 9 January, 2002

C.P. 2002-2 9 janvier 2002

(PUBLISHED AS AN EXTRA ON JANUARY 11, 2002)

(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE LE 11 JANVIER 2002)

Registration  
SOR/2002-43 15 January, 2002

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending Schedule I to the Access to Information Act**

P.C. 2002-11 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Access to Information Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE  
ACCESS TO INFORMATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I to the *Access to Information Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada  
*Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada*

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on January 15, 2002.**

Enregistrement  
DORS/2002-43 15 janvier 2002

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information**

C.P. 2002-11 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI  
SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION**

MODIFICATION

**1. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'inter-titre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada  
*Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada*

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 15 janvier 2002.**

<sup>1</sup> R.S., c. A-1

<sup>1</sup> L.R., ch. A-1

Registration  
SOR/2002-44 15 January, 2002

PRIVACY ACT

### Order Amending the Schedule to the Privacy Act

P.C. 2002-19 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Privacy Act*.

#### ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE PRIVACY ACT

##### AMENDMENT

**1. The schedule to the *Privacy Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Departments and Ministries of State*”:**

Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada  
*Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada*

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on January 15, 2002.**

Enregistrement  
DORS/2002-44 15 janvier 2002

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS

### Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels

C.P. 2002-19 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

##### MODIFICATION

**1. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Ministères et départements d'État* », de ce qui suit :**

Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada  
*Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada*

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 15 janvier 2002.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-21

<sup>1</sup> L.R., ch. P-21

Registration  
SOR/2002-45 15 January, 2002

Enregistrement  
DORS/2002-45 15 janvier 2002

PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA  
FONCTION PUBLIQUE

**Order Amending Schedule I to the Public Service  
Staff Relations Act**

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les  
relations de travail dans la fonction publique**

P.C. 2002-20 15 January, 2002

C.P. 2002-20 15 janvier 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 4 of the *Public Service Staff Relations Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act*.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, ci-après.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I  
TO THE PUBLIC SERVICE STAFF  
RELATIONS ACT**

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I  
DE LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

AMENDMENT

MODIFICATION

**1. Part I of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. La partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada  
*Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada*

Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada  
*Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada*

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. This Order comes into force on January 15, 2002.**

**2. Le présent décret entre en vigueur le 15 janvier 2002.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-35

<sup>1</sup> L.R., ch. P-35

Registration  
SOR/2002-46 15 January, 2002

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

P.C. 2002-22 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 3(1)(a)<sup>a</sup> and subsection 3(1.3)<sup>b</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I.1 TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I.1 to the *Financial Administration Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

Column I	Column II
Office or Branch of the Public Service of Canada	Appropriate Minister
Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada	Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations
<i>Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada</i>	<i>Ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État</i>

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on January 15, 2002.**

Enregistrement  
DORS/2002-46 15 janvier 2002

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2002-22 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 3(1)a)<sup>a</sup> et du paragraphe 3(1.3)<sup>b</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I.1 DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

MODIFICATION

**1. L'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Colonne I	Colonne II
Secteur de l'administration publique fédérale	Ministre compétent
Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada	Ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État
<i>Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada</i>	<i>Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 15 janvier 2002.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(1)

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(1)

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2002-47 16 January, 2002

AERONAUTICS ACT

### Regulations Concerning Information Required by Foreign States

P.C. 2002-34 16 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 4.83<sup>a</sup> of the *Aeronautics Act*, hereby makes the annexed *Regulations Concerning Information Required by Foreign States*.

#### REGULATIONS CONCERNING INFORMATION REQUIRED BY FOREIGN STATES

1. (1) For the purposes of section 4.83 of the *Aeronautics Act*, an operator of an aircraft departing from Canada or of a Canadian aircraft departing from any place outside Canada may, subject to subsection (2), provide the information set out in Schedules 1 and 2 to the competent authority of a foreign state listed in Schedule 3.

(2) The information in Schedule 2 may be provided only at the request of the competent authority of a foreign state.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### SCHEDULE 1 (Section 1)

##### INFORMATION ABOUT THE PASSENGERS AND CREW MEMBERS

1. The surname, first name and initial or initials
2. The date of birth
3. The citizenship or nationality or, failing these, the country that issued the travel documents for the flight
4. The gender
5. The number of the passport and, if applicable, visa or resident alien card

#### SCHEDULE 2 (Section 1)

##### INFORMATION FROM THE PASSENGER NAME RECORD

1. The date on which the passenger name record was created
2. If applicable, a notation that the passenger arrived at the departure gate with a ticket but without a reservation for the flight

Enregistrement  
DORS/2002-47 16 janvier 2002

LOI SUR L'ÂÉRONAUTIQUE

### Règlement sur les renseignements exigés par des États étrangers

C.P. 2002-34 16 janvier 2002

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 4.83<sup>a</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les renseignements exigés par des États étrangers*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES RENSEIGNEMENTS EXIGÉS PAR DES ÉTATS ÉTRANGERS

1. (1) Pour l'application de l'article 4.83 de la *Loi sur l'aéronautique*, l'utilisateur d'un aéronef en partance du Canada ou d'un aéronef canadien en partance de l'étranger peut, sous réserve du paragraphe (2), communiquer les renseignements figurant aux annexes 1 et 2 à l'autorité compétente des États étrangers énumérés à l'annexe 3.

(2) Les renseignements figurant à l'annexe 2 ne peuvent être communiqués que sur demande de l'autorité compétente de ces États.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### ANNEXE 1 (article 1)

##### RENSEIGNEMENTS SUR LES PASSAGERS ET LES MEMBRES D'ÉQUIPAGE

1. Les nom, prénom et initiales
2. La date de naissance
3. La citoyenneté ou la nationalité ou, à défaut, le pays qui a délivré les documents de voyage pour le vol
4. Le sexe
5. Le numéro du passeport et, le cas échéant, celui du visa ou du certificat d'inscription au registre des étrangers

#### ANNEXE 2 (article 1)

##### RENSEIGNEMENTS TIRÉS DU DOSSIER CLIENT DU PASSAGER

1. La date de création du dossier client du passager
2. Le cas échéant, une indication que le passager s'est présenté à la porte d'embarquement muni d'un billet sans avoir effectué de réservation pour le vol

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 38, s. 1

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 38, art. 1

3. If applicable, the names of the travel agency and travel agent that made the travel arrangements
  4. The date on which the ticket for the flight was issued
  5. If applicable, a notation that the passenger exchanged their ticket for the flight
  6. The date, if any, by which the ticket for the flight had to be paid for to avoid cancellation of the reservation or the date, if any, on which the request for a reservation was queued from the operator of the aircraft to the ticketing office
  7. The number assigned to the ticket for the flight
  8. If applicable, a notation that the ticket for the flight is a one-way ticket
  9. If applicable, a notation that the ticket for the flight is valid for one year and that is issued for travel between specified points with no dates or flight numbers assigned
  10. The city or country in which the travel included in the passenger name record begins
  11. The itinerary cities, being all points where the person will embark or disembark
  12. The name of the operator of the aircraft
  13. The names of the operators of aircraft over whose air routes all other segments of air travel included in the passenger name record are undertaken, including, for each segment, the name of any operator of aircraft other than the operator that issued the ticket
  14. The code of the operator of the aircraft and the identification number for the flight
  15. The destination in the foreign state
  16. The travel date for the flight
  17. Any seat assignment on the flight that was selected for the passenger prior to departure
  18. The number of pieces of baggage checked by the person to be carried in the aircraft's cargo compartment on the flight
  19. The baggage tag numbers
  20. The class of service in respect of the flight
  21. Any stated seat request in respect of the flight
  22. The passenger name record number
  23. The phone numbers of the person and, if applicable, the phone number of the travel agency that made the travel arrangements
  24. The address of the person and, if applicable, of the travel agency that made the travel arrangements
  25. The manner in which the ticket was paid for
  26. If applicable, a notation that the ticket was paid for by a person other than the ticket holder
  27. If applicable, a notation that there are gaps in the itinerary included in the passenger name record that necessitate travel by an undetermined method
  28. Routing information in respect of the travel included in the passenger name record, being the departure and arrival points, codes of the operators of the aircraft, stops and surface segments
  29. If applicable, a notation that the ticket is in electronic form and stored electronically in the reservation system of the operator of the aircraft
3. Le cas échéant, le nom de l'agence de voyage et de l'agent de voyage ayant effectué les arrangements de voyage du passager
  4. La date d'attribution du numéro du billet pour le vol
  5. Le cas échéant, une indication que le passager a échangé son billet pour le vol
  6. Le cas échéant, la date limite à laquelle le billet pour le vol devait être payé sous peine d'annulation de la réservation ou la date à laquelle l'utilisateur de l'aéronef a mis sa réservation dans la file d'attente de la billetterie
  7. Le numéro du billet pour le vol
  8. Le cas échéant, une indication que le billet pour le vol est un billet aller simple
  9. Le cas échéant, une indication que le billet pour le vol est un billet valide pour un an délivré pour un voyage entre des points spécifiques et qu'il ne comporte pas de date ou de numéro de vol
  10. La ville ou le pays où le voyage couvert par le dossier client du passager débute
  11. Les villes inscrites à l'itinéraire où la personne s'embarquera ou débarquera
  12. Le nom de l'utilisateur de l'aéronef
  13. Le nom des utilisateurs des aéronefs sur les routes aériennes desquels tous les autres segments aériens couverts par le dossier client du passager sont effectués, y compris, pour chaque segment, le nom de tout utilisateur d'aéronef autre que celui qui a émis le billet
  14. Le code de l'utilisateur de l'aéronef et le numéro d'identification du vol
  15. La destination dans l'État étranger
  16. La date de voyage du vol
  17. La place pour le vol qui a été attribuée au passager avant le départ
  18. Le nombre de bagages que la personne a enregistrés et qui sont transportés en soute
  19. Les numéros d'étiquette des bagages
  20. La classe du service pour le vol
  21. Le cas échéant, la préférence exprimée par le passager quant aux places pour le vol
  22. Le numéro du dossier client du passager
  23. Les numéros de téléphone de la personne et, le cas échéant, celui de l'agence de voyage ayant effectué les arrangements de voyage
  24. L'adresse de la personne et, le cas échéant, celle de l'agence de voyage ayant effectué les arrangements de voyage
  25. Le mode de paiement du billet
  26. Le cas échéant, une indication que le billet a été payé par une personne autre que le titulaire du billet
  27. Le cas échéant, une indication que l'itinéraire couvert par le dossier client du passager comporte des segments qui doivent être assurés par des modes de transport indéterminés
  28. L'itinéraire du voyage couvert par le dossier client du passager, c'est-à-dire les points de départ et d'arrivée, les codes des utilisateurs des aéronefs, les escales et les segments terrestres

SCHEDULE 3  
(Section 1)

FOREIGN STATES AND COMPETENT AUTHORITIES

1. United States, Commissioner of Customs

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

**Description**

The *Regulations Concerning Information Required by Foreign States* identify the information that air carriers may provide to a foreign state (e.g., United States of America), where the law of that foreign state requires such information prior to landing in that country.

Subsection 4.83(3) of the *Aeronautics Act* authorizes the making of regulations respecting the type or classes of information that may be provided and specifying the foreign states to which the information may be given.

Two classes of information will be required. The first would consist of basic information while the second would consist of additional information. An operator of an aircraft could give the additional information only if the competent authority of a foreign state specifically requested it. At present, the only foreign state to which the regulations would apply is the United States.

Basic information about the passengers and crew members would include the name, birth date, citizenship, gender, number of the passport and, if applicable, U.S. visa or resident alien card. Individual passengers now provide this information to U.S. customs officials when they land in the United States or when being examined at pre-clearance inspection facilities at major airports prior to the departure of their flight from Canada.

Additional information about the passengers that might be requested by the competent authority includes the name of the travel agency that made the arrangements, the date of ticket issue, itinerary cities, the destination in the foreign state, seat assignment on the flight, the number of pieces of baggage checked by the passenger, class of service and passenger phone numbers and addresses.

**Alternatives**

There is no alternative to meet the U.S. requirements.

**Benefits and Costs**

Canadian air carriers operating to the U.S., and their passengers and crew, could suffer lengthy and costly delays upon arrival in the U.S. if the required information were not provided to the U.S.

ANNEXE 3  
(article 1)

ÉTATS ÉTRANGERS ET AUTORITÉS COMPÉTENTES

1. États-Unis, Commissioner of Customs

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

**Description**

Le *Règlement sur les renseignements exigés par des États étrangers* précise les renseignements que les utilisateurs d'aéronefs peuvent communiquer à un État étranger (p. ex., les États-Unis d'Amérique), lorsque la loi de cet État exige la communication de ces renseignements avant l'atterrissage dans ce pays.

Le paragraphe 4.83(3) de la *Loi sur l'aéronautique* autorise la prise de règlements régissant le genre ou les catégories de renseignements qui peuvent être communiqués et précisant les États étrangers auxquels ces renseignements peuvent être fournis.

Deux catégories de renseignements seront exigées. La première catégorie comprendrait des renseignements de base, la seconde des renseignements supplémentaires. L'utilisateur d'un aéronef ne pourrait communiquer les renseignements supplémentaires que si l'autorité compétente d'un État étranger en faisait la demande expresse. Pour l'instant, le seul État étranger que viserait le règlement serait les États-Unis.

Les renseignements de base sur les passagers et les membres d'équipage engloberaient le nom, la date de naissance, la citoyenneté, le sexe et le numéro du passeport et, le cas échéant, celui du visa américain ou du certificat d'inscription au registre des étrangers américain. À l'heure actuelle, chaque passager fournit ces renseignements aux agents des douanes américaines à l'atterrissage aux États-Unis ou durant l'examen effectué aux installations de précontrôle aux principaux aéroports avant le départ du vol du Canada.

Parmi les renseignements supplémentaires concernant les passagers qui pourraient être demandés par l'autorité compétente, citons le nom de l'agence de voyages qui a effectué les arrangements, la date d'émission du billet, les villes inscrites à l'itinéraire, la destination dans l'État étranger, le siège attribué pour le vol, le nombre de bagages enregistrés par le passager, la classe du service ainsi que les numéros de téléphone et adresses du passager.

**Solutions envisagées**

Aucune autre solution n'est envisagée pour satisfaire aux exigences des É.U.

**Avantages et coûts**

Les transporteurs aériens canadiens assurant des services à destination des É.U., de même que leurs passagers et membres d'équipage, pourraient à subir de longs et coûteux retards à leur

prior to landing. Passengers and crew would provide the information upon arrival and could be required to wait until the information was fully reviewed by U.S. officials before leaving the aircraft.

The American legislation may impose a burden on air carriers, depending on the current method of data retention. If air carriers are required to provide a subset of the data elements making up their passenger name records, the cost of changing hardware and programming to be able to do this in real time could be substantial.

### **Consultation**

The President of the United States signed the *Aviation and Transportation Security Act* into law on November 19, 2001. The American Act requires that basic passenger information be provided in advance in respect of all flights entering the United States and that, upon request, additional information also be provided. The requirements under the American Act come into force on January 18, 2002.

The U.S. Customs Service has identified the additional information that must be provided to the U.S. under the U.S. *Aviation and Transportation Security Act* upon request as the information contained in the passenger name record and referred to in the *Agreement on Air Transport Preclearance between The Government of Canada and The Government of the United States of America*, signed January 18, 2001.

As part of our consultations, a Notice of Intent was published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 29, 2001. No comments were received.

Preliminary consultations were held with the Air Transport Association of Canada (ATAC), air carriers operating to the U.S., Canada Customs and Revenue Agency, Department of Foreign Affairs and Citizenship and Immigration. These consultations did not identify any objections or further improvements to these draft regulations, but did provide a forum for air carriers to identify issues related to their ability to meet U.S. requirements by January 18, 2002.

During these discussions, ATAC and the air carriers raised the point that not all passenger name information is provided to the air carrier by the travel agent or tour operator, and that the type of information provided will vary.

### **Compliance and Enforcement**

This Regulation is permissive in nature and does not have an associated offence.

### **Contact**

Jim Marriott, Director  
Security Policy and Legislation  
Transport Canada  
13th Floor, Tower C  
330 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Telephone: (613) 990-5520  
FAX: (613) 996-6381

arrivée aux É.U. si les renseignements requis n'étaient pas communiqués aux É.-U. avant l'atterrissage. Les passagers et l'équipage fourniraient les renseignements à l'arrivée et pourraient avoir à attendre jusqu'à ce que les agents des É.-U. aient examiné en détail les renseignements avant de quitter l'aéronef.

La législation américaine pourra imposer un fardeau aux transporteurs aériens selon le mode actuel de rétention des données. L'obligation pour les transporteurs aériens de fournir un sous-ensemble des éléments de données constituant les dossiers clients de leurs passagers pourrait entraîner des coûts substantiels s'ils doivent modifier leur matériel et supporter des frais de programmation pour pouvoir s'acquitter de cette obligation en temps réel.

### **Consultations**

Le président des États-Unis a signé la loi intitulée *Aviation and Transportation Security Act* le 19 novembre 2001. Cette loi exige la communication préalable des renseignements de base sur les passagers pour tous les vols entrant aux États-Unis et, sur demande, celle des renseignements supplémentaires. Les exigences prévues par la loi américaine entrent en vigueur le 18 janvier 2002.

Le Service des douanes américain a identifié les renseignements supplémentaires sur les passagers qui doivent être communiqués aux É.U., sur demande, en application de l'*Aviation and Transportation Security Act* américaine comme étant les données contenues dans le dossier client du passager qui sont visées par l'*Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au précontrôle dans le domaine du transport aérien* signé le 18 janvier 2001.

Dans le cadre de nos consultations, un avis d'intention a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 29 décembre 2001. Aucune observation n'a été reçue.

Des consultations préliminaires ont eu lieu avec l'Association du transport aérien du Canada (ATAC), les transporteurs aériens exerçant des activités aux É.-U., l'Agence des douanes et du revenu du Canada, le ministère des Affaires étrangères et Citoyenneté et Immigration. Ces consultations n'ont pas soulevé d'opposition ou apporté des améliorations au projet de règlement mais ont permis aux transporteurs aériens d'évaluer leur capacité à satisfaire aux exigences des É.-U. au 18 janvier 2002.

Pendant les consultations, l'ATAC et les transporteurs aériens ont soulevé le fait que certains renseignements concernant les passagers ne sont pas fournis au transporteur aérien par l'agence de voyage ou le voyageur et que le type de renseignements fourni variera.

### **Respect et exécution**

Le règlement est de nature facultative et aucune infraction n'y est associée.

### **Personne-ressource**

Jim Marriott, Directeur  
Politique et Législation de la sûreté  
Transports Canada  
Tour C, 13<sup>e</sup> étage  
330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Téléphone : (613) 990-5520  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 996-6381

Registration  
SOR/2002-48 17 January, 2002

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

**Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation**

ADRIENNE CLARKSON

[L.S.]

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All To Whom these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

*Greeting:*

MORRIS ROSENBERG  
*Deputy Attorney General*

A Proclamation

Whereas subsection 39(1) of the *Farm Products Agencies Act* provides that the Governor in Council may, by proclamation, establish a promotion-research agency with powers relating to one or more farm products, where the Governor in Council is satisfied that the majority of the aggregate of the producers or, where the import trade in one or more farm products is to be included, the majority of the aggregate of the producers and importers, of all of those farm products, in Canada or in the region to which the proclamation relates, is in favour of the establishment of such an agency;

And Whereas the Governor in Council is satisfied that a majority of the aggregate of the producers and importers of beef cattle, beef and beef products in Canada is in favour of the establishment of a promotion-research agency;

Now Know You that We, by and with the advice of our Privy Council for Canada and pursuant to Order in Council P.C. 2001-2352 of December 13, 2001, do by this Our Proclamation

(a) establish a promotion-research agency, to be known as the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency, consisting of 16 members appointed in the manner and for the terms as set out in the annexed schedule,

(b) specify that the manner of designation of the chairman and vice-chairman of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency, the manner of appointment and term of temporary substitute members of the Agency and the place within Canada where the head office of the Agency is to be situated are as set out in the annexed schedule,

(c) designate that the farm products in relation to which the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency may exercise its powers are beef cattle, beef and beef products as defined in the annexed schedule, and

Enregistrement  
DORS/2002-48 17 janvier 2002

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

**Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie**

ADRIENNE CLARKSON

[L.S.]

Canada

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

*Salut :*

*Sous-procureur général*  
MORRIS ROSENBERG

Proclamation

Attendu que le paragraphe 39(1) de la *Loi sur les offices des produits agricoles* prévoit que la gouverneure en conseil peut, par proclamation, créer un office de promotion et de recherche pour un ou plusieurs produits agricoles lorsqu'elle est convaincue que la majorité de l'ensemble des producteurs ou, si le marché d'importation d'un ou de plusieurs produits agricoles est visé, la majorité de l'ensemble des producteurs et des importateurs de tous les produits agricoles en question au Canada ou dans la région visée par la proclamation est en faveur d'une telle mesure;

Attendu que la gouverneure en conseil est convaincue que la majorité de l'ensemble des producteurs et des importateurs de bovins de boucherie, de boeuf et de produits du boeuf au Canada est en faveur de la création d'un office de promotion et de recherche,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada et en vertu du décret C.P. 2001-2352 du 13 décembre 2001, Nous, par Notre présente proclamation :

a) créons un office de promotion et de recherche appelé l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, composé de seize membres nommés de la manière et pour la durée prévues dans l'annexe ci-après;

b) précisons que le mode de désignation du président et du vice-président de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, le mode de nomination et la durée du mandat des membres suppléants de l'Office et le lieu au Canada où est situé le siège social de l'Office sont ceux figurant à l'annexe ci-après;

c) désignons les bovins de boucherie, le boeuf et les produits du boeuf, au sens de l'annexe ci-après, comme produits agricoles ressortissant à l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie;

(d) specify that the terms of the promotion-research plan that the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency is empowered to implement are as set out in the annexed schedule;

And Know You further that this Proclamation may be cited as the *Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation*.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this seventeenth day of January in the year of Our Lord two thousand and two and in the fiftieth year of Our Reign.

By Command,

V. PETER HARDER

*Deputy Registrar General of Canada*

#### SCHEDULE

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this schedule.

“Act” means the *Farm Products Agencies Act*. (*Loi*)

“Agency” means the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency established by this Proclamation. (*Office*)

“beef” means flesh of beef cattle. (*boeuf*)

“beef cattle” means live domesticated bulls, cows, steers, heifers and calves of the bovine species that are marketed for the production of beef or beef products. The expression includes beef breeding stock, veal calves, cull cows and dairy cattle marketed for slaughter, and excludes dairy breeding stock and other cattle marketed for dairy purposes. (*bovins de boucherie*)

“beef products” means edible products produced in whole or in part from beef. (*produits du boeuf*)

“marketing”, in relation to beef cattle, beef and beef products, means selling and offering for sale and buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting, storing and any other act necessary to prepare the farm product in a form or to make it available at a place and time for purchase for consumption or use. (*commercialisation*)

“Plan” means the promotion and research plan the terms of which are set out in Part 2. (*Plan*)

“province” means a province referred to in the definition “provincial cattle association”. (*province*)

“provincial cattle association” means, in respect of the Province of

- (a) Ontario, the Ontario Cattlemen’s Association;
- (b) Quebec, the Fédération des producteurs de bovins du Québec;
- (c) Nova Scotia, the Nova Scotia Cattlemen’s Association;

d) énonçons que les modalités du plan de promotion et de recherche que l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie est habilité à mettre en oeuvre sont celles figurant à l’annexe ci-après;

Sachez que la présente proclamation peut être citée sous le titre *Proclamation visant l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie*.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d’agir en conséquence.

En Foi de Quoi, Nous avons fait publier Notre présente Proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimée Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d’Ottawa, ce dix-septième jour de janvier de l’an de grâce deux mille deux, cinquantième de Notre règne.

Par ordre,

*Sous-registraire général du Canada*

V. PETER HARDER

#### ANNEXE

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente annexe.

« association provinciale de producteurs de bovins »

- a) En Ontario, l’Ontario Cattlemen’s Association;
- b) au Québec, la Fédération des producteurs de bovins du Québec;
- c) en Nouvelle-Écosse, la Nova Scotia Cattlemen’s Association;
- d) au Nouveau-Brunswick, la New Brunswick Cattle Producers;
- e) au Manitoba, la Manitoba Cattle Producers Association;
- f) en Colombie-Britannique, la British Columbia Cattlemen’s Association;
- g) à l’Île-du-Prince-Édouard, la Prince Edward Island Cattlemen’s Association Inc.;
- h) en Saskatchewan, la Saskatchewan Stock Growers’ Association;
- i) en Alberta, l’Alberta Cattle Commission;
- j) à Terre-Neuve, la Beef Producers Association of Newfoundland and Labrador. (*provincial cattle association*)

« boeuf » La viande des bovins de boucherie. (*beef*)

« bovins de boucherie » Les taureaux, vaches, bouvillons, génisses et veaux vivants et domestiqués de l’espèce bovine, qui sont commercialisés pour la production de boeuf ou de produits du boeuf, y compris les sujets reproducteurs, les veaux de lait, les vaches de réforme et les bovins laitiers commercialisés pour l’abattage. La présente définition exclut les sujets laitiers reproducteurs et les bovins commercialisés aux fins de production laitière. (*beef cattle*)

« commercialisation » À l’égard des bovins de boucherie, du boeuf et des produits du boeuf, la vente, la mise en vente,

- (d) New Brunswick, the New Brunswick Cattle Producers;
- (e) Manitoba, the Manitoba Cattle Producers Association;
- (f) British Columbia, the British Columbia Cattlemen's Association;
- (g) Prince Edward Island, the Prince Edward Island Cattlemen's Association Inc.;
- (h) Saskatchewan, the Saskatchewan Stock Growers' Association;
- (i) Alberta, the Alberta Cattle Commission; and
- (j) Newfoundland, the Beef Producers Association of Newfoundland and Labrador. (*association provinciale de producteurs de bovins*)

## PART 1

## AGENCY

2. (1) The 16 members of the Agency are appointed as follows:
- (a) the Canadian Cattlemen's Association shall appoint 14 members to the Agency to represent primary producers in Canada and of those 14 at least one active primary producer in Canada must be appointed from each province from a list of nominees submitted by each provincial cattle association; and
  - (b) the Canadian Meat Council and the Canadian Association of Importers and Exporters Inc. shall each appoint one member to the Agency to represent importers.

(2) The members of the Agency must be appointed before its first meeting and, after that, before the first meeting after each annual meeting of the Agency.

(3) Despite subsection (2), if a member dies or resigns, the association or council that appointed the member shall appoint a new member, and if the member who died or resigned was a primary producer in Canada appointed from a list of nominees from a provincial cattle association, the new member must be an active primary producer in Canada appointed from a list of nominees from that association.

3. The term of a member of the Agency expires at the end of the annual meeting of the Agency following the member's appointment.

4. If a member is absent or unable to act, the association or council that appointed the member may appoint a temporary substitute member to act during the period that the member is absent or unable to act, and if the member who is absent or unable to act is a primary producer in Canada appointed from a list of nominees from a provincial cattle association, the temporary substitute member must be an active primary producer in Canada appointed from a list of nominees from that association.

5. Each member and temporary substitute member of the Agency must be a resident of Canada.

6. (1) The members of the Agency shall, at their first meeting and, after that, at the first meeting after each annual meeting of the Agency, elect from among themselves a chairman and a vice-chairman.

l'achat, la tarification, l'assemblage, l'emballage, la transformation, le transport, l'entreposage et toute autre opération nécessaire au conditionnement du produit agricole et à son offre, en un lieu et à un moment donnés, pour consommation ou utilisation. (*marketing*)

« Loi » La *Loi sur les offices des produits agricoles*. (*Act*)

« Office » L'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie créé par la présente proclamation. (*Agency*)

« Plan » Le plan de promotion et de recherche dont les modalités sont exposées à la partie 2. (*Plan*)

« produits du boeuf » Produits comestibles faits entièrement ou partiellement de boeuf. (*beef products*)

« province » Province mentionnée à la définition de « association provinciale de producteurs de bovins ». (*province*)

## PARTIE 1

## OFFICE

2. (1) Les seize membres de l'Office sont nommés de la façon suivante :

a) l'Association canadienne des éleveurs de bovins nomme quatorze des membres de l'Office pour représenter les producteurs du secteur primaire au Canada, dont au moins un producteur actif du secteur primaire au Canada de chaque province, qu'elle choisit à partir d'une liste de candidats présentée par chaque association provinciale de producteurs de bovins;

b) le Conseil des viandes du Canada et l'Association des importateurs et exportateurs canadiens inc. nomment chacun un membre de l'Office pour représenter les importateurs.

(2) Les membres de l'Office sont nommés avant la première réunion de l'Office et, par la suite, avant la première réunion suivant chaque assemblée annuelle de celui-ci.

(3) Malgré le paragraphe (2), en cas de décès ou de démission d'un membre, l'association ou le conseil qui l'a nommé nomme un nouveau membre. Cependant, si le membre décédé ou démissionnaire était un producteur du secteur primaire au Canada nommé à partir d'une liste de candidats d'une association provinciale de producteurs de bovins, le nouveau membre doit être un producteur actif du secteur primaire au Canada et être nommé à partir d'une liste de candidats de la même association.

3. Le mandat d'un membre de l'Office expire à la fin de l'assemblée annuelle suivant sa nomination.

4. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre, l'association ou le conseil qui l'a nommé peut nommer un membre suppléant pour agir à sa place pour la durée de son absence ou de son empêchement. Cependant, si le membre absent ou ayant un empêchement est un producteur du secteur primaire au Canada nommé à partir d'une liste de candidats d'une association provinciale de producteurs de bovins, le membre suppléant doit être un producteur actif du secteur primaire au Canada et être nommé à partir d'une liste de candidats de la même association.

5. Tout membre ou membre suppléant de l'Office doit être un résident du Canada.

6. (1) À leur première réunion, et par la suite à la première réunion suivant chaque assemblée annuelle de l'Office, les membres de l'Office élisent en leur sein le président et le vice-président de l'Office.

(2) If the chairman and vice-chairman resign their office or cease to be members of the Agency, or if one resigns and the other ceases to be a member, the members of the Agency shall, at their next meeting, elect from among themselves a new chairman and vice-chairman.

(3) The chairman must be a primary producer in Canada.

7. The head office of the Agency is to be situated in the City of Calgary, in the Province of Alberta.

## PART 2

### TERMS OF THE PLAN

#### *Promotion and Research*

8. The Agency is authorized to

- (a) promote the marketing and production of beef cattle, beef and beef products for the purposes of interprovincial, export and import trade; and
- (b) conduct and promote research activities related to those farm products.

#### *Annual Business Program*

9. The Agency shall annually submit to the Council a business program that sets out a detailed description of all the proposed business and activities of the Agency for a 12 month period, including all relevant information to enable the Council to determine if

- (a) the proposed business and activities of the Agency are consistent with section 8 and the object of the Agency described in section 41 of the Act; and
- (b) any existing or proposed orders or regulations referred to in subsection 10(1) are necessary for the implementation or administration of the Plan.

#### *Levies and Charges*

10. (1) The Agency may, for the purpose of implementation or administration of the Plan,

- (a) by order or regulation, impose levies or charges on persons engaged in the marketing of beef cattle in interprovincial or export trade; and
- (b) by order or regulation, impose levies or charges on persons engaged in the importation of beef cattle, beef or beef products into Canada.

(2) An order or regulation may classify persons into groups, specify the levies or charges, if any, payable by members of each such group and provide for the manner of collection of the levies or charges.

(3) The Agency shall retain moneys received from the levies or charges on persons engaged in the importation of beef cattle, beef or beef products into Canada in a separate account.

(4) Levies or charges imposed by orders or regulations of the Agency that are unpaid 30 days after they were due become a debt payable to the Agency.

(2) Si le président et le vice-président démissionnent de leur poste respectif ou cessent d'être membres de l'Office, ou si l'un d'eux démissionne et l'autre cesse d'être membre de l'Office, les membres de l'Office élisent en leur sein, à la réunion suivante, un nouveau président et un nouveau vice-président.

(3) Le président doit être un producteur du secteur primaire au Canada.

7. Le siège social de l'Office est situé dans la ville de Calgary, en Alberta.

## PARTIE 2

### MODALITÉS DU PLAN

#### *Promotion et recherche*

8. L'Office est autorisé :

- a) à promouvoir la commercialisation et la production des bovins de boucherie, du boeuf et des produits du boeuf offerts sur les marchés interprovincial, d'exportation et d'importation;
- b) à mener et à promouvoir des activités de recherche liées à ces produits agricoles.

#### *Programme annuel d'affaires*

9. L'Office présente annuellement au Conseil un programme d'affaires qui contient une description détaillée de ses projets d'affaires et d'activités pour une période de douze mois, y compris toute information pertinente permettant au Conseil de déterminer si :

- a) les projets d'affaires et d'activités de l'Office restent dans le cadre de l'article 8 et sont conformes à la mission de l'Office prévue à l'article 41 de la Loi;
- b) les ordonnances ou règlements, proposés ou existants, visés au paragraphe 10(1) sont nécessaires pour la mise en oeuvre ou l'application du Plan.

#### *Prélèvements et taxes*

10. (1) Pour mettre en oeuvre ou appliquer le Plan, l'Office peut :

- a) par ordonnance ou règlement, imposer des prélèvements ou taxes aux personnes qui se livrent à la commercialisation des bovins de boucherie sur le marché interprovincial ou d'exportation;
- b) par ordonnance ou règlement, imposer des prélèvements ou taxes aux personnes qui se livrent à l'importation de bovins de boucherie, de boeuf ou de produits du boeuf au Canada.

(2) L'ordonnance ou le règlement peut classer les personnes en groupes et préciser les prélèvements ou taxes, s'il y a lieu, à payer par les membres de chacun de ces groupes et préciser les modalités de perception de ces sommes.

(3) L'Office doit verser dans un compte distinct les fonds qu'elle reçoit au titre des prélèvements ou taxes imposés aux personnes qui se livrent à l'importation de bovins de boucherie, de boeuf ou de produits du boeuf au Canada.

(4) Les prélèvements ou taxes imposés par ordonnance ou règlement de l'Office qui ne sont pas acquittés dans les trente jours suivant la date où ils sont payables à l'Office deviennent une créance de celui-ci.

(5) The Agency may, with the concurrence of a provincial cattle association or other provincial cattle agency, appoint that association or agency to collect on its behalf the levies or charges imposed by any order or regulation.

*Expenditures by the Agency*

**11.** (1) Subject to subsection (2), the Agency may expend monies received from the levies or charges for the purposes of section 8 and the object of the Agency described in section 41 of the Act and in accordance with its annual business program.

(2) Expenditures from the separate account referred to in subsection 10(3) may only be made with the approval of

(a) the members of the Agency appointed by the Canadian Meat Council and the Canadian Association of Importers and Exporters Inc.; or

(b) if the members referred to in paragraph (a) are unable to agree, one of those members and a majority of all the members of the Agency.

*Cooperation*

**12.** The Agency shall take all reasonable steps to promote a high degree of cooperation among itself, the Canadian Cattle-men's Association, each provincial cattle association, the Canadian Meat Council, the Canadian Association of Importers and Exporters Inc., and importers of beef cattle, beef and beef products into Canada.

*Review of the Plan*

**13.** (1) The Agency shall hold a meeting within five years after the coming into force of this Proclamation, and every five years after that, for the purpose of reviewing the terms and effectiveness of the Plan and determining whether or not any modifications are required to facilitate the carrying out by the Agency of its object described in section 41 of the Act.

(2) Within three months after the date of the meeting referred to in subsection (1), the Agency shall file a written report of its review and any recommendations for modifications with the Council, the Canadian Cattlemen's Association, the provincial cattle associations, the Canadian Meat Council and the Canadian Association of Importers and Exporters Inc.

*Section 42 Powers*

**14.** Nothing in this Part affects the vesting of powers set out in section 42 of the Act in the Agency.

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Proclamation.)*

**Description**

A Proclamation establishing the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency pursuant to Part III of the *Farm Products Agencies Act*.

(5) L'Office peut, avec le concours d'une association provinciale de producteurs de bovins ou tout autre office provincial de producteurs de bovins, confier à cette association ou à cet office la fonction de percevoir en son nom les prélèvements ou taxes prévus par ordonnance ou règlement.

*Dépenses de l'Office*

**11.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'Office peut dépenser, pour l'application de l'article 8 et la réalisation de sa mission prévue à l'article 41 de la Loi et conformément à son programme annuel d'affaires, les fonds qu'il a reçus au titre des prélèvements ou taxes.

(2) Les dépenses effectuées à partir du compte distinct prévu au paragraphe 10(3) ne peuvent être faites qu'avec l'approbation :

a) du membre de l'Office nommé par le Conseil des viandes du Canada et du membre de l'Office nommé par l'Association des importateurs et exportateurs canadiens inc.;

b) dans le cas où les membres mentionnés à l'alinéa a) sont incapables de s'entendre, d'un de ces membres et de la majorité de l'ensemble des membres de l'Office.

*Coopération*

**12.** L'Office prend toutes les mesures raisonnables pour promouvoir un degré élevé de coopération entre lui-même, l'Association canadienne des éleveurs de bovins, chaque association provinciale de producteurs de bovins, le Conseil des viandes du Canada, l'Association des importateurs et exportateurs canadiens inc. et les importateurs de bovins de boucherie, de boeuf et de produits du boeuf au Canada.

*Examen du Plan*

**13.** (1) L'Office doit tenir une réunion dans les cinq ans suivant la date d'entrée en vigueur de la présente proclamation et tous les cinq ans par la suite, en vue d'examiner les modalités et l'efficacité du Plan et de déterminer s'il y a lieu de modifier le Plan pour faciliter la réalisation de sa mission prévue à l'article 41 de la Loi.

(2) Dans les trois mois suivant une réunion prévue au paragraphe (1), l'Office dépose, devant le Conseil, l'Association canadienne des éleveurs de bovins, les associations provinciales de producteurs de bovins, le Conseil des viandes du Canada et l'Association des importateurs et exportateurs canadiens inc., un rapport écrit dans lequel il expose les résultats de son examen et, s'il y a lieu, ses recommandations en vue d'apporter des modifications.

*Pouvoirs prévus à l'article 42*

**14.** La présente partie n'a pas pour effet de priver l'Office des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 42 de la Loi.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de la proclamation.)*

**Description**

Proclamation établissant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, en vertu de la partie III de la *Loi sur les offices des produits agricoles*.

The *Farm Products Agencies Act* provides, in Part III, for the establishment of promotion research agencies with powers relating to one or more farm products, where the Governor in Council is satisfied that the majority of the aggregate of producers and importers is in favour of the establishment of such an agency. The Canadian Cattlemen's Association (CCA), on behalf of all provincial cattle producer associations in Canada, submitted a proposal for this Agency to the National Farm Products Council, which conducted an enquiry into the proposal and made a report and recommendations to the Minister of Agriculture and Agri-Food. The Council recommended that this Agency be established.

The Proclamation will specify that the Agency consists of sixteen members representing producers from all provinces, and importers. The Proclamation will also designate the farm products in relation to which the Agency can exercise its powers as beef cattle, beef and beef products. The Proclamation includes the terms of the promotion research plan that the Agency is authorised to implement. The Proclamation authorises the Agency to impose and collect levies on beef cattle marketed domestically, on beef cattle, beef and beef products imported into Canada and on exports. The Agency does not intend to apply levies on exports at this time.

The Agency will finance promotion, market development and research programs for the benefit of the beef cattle industry. These activities will be funded by a mandatory non-refundable levy (check-off) of \$1 per head and applied to Canadian beef cattle marketed domestically, to imported beef cattle and to the carcass equivalent of imported beef and beef products. The Agency will have no powers to regulate quantities or prices of cattle or to licence producers.

Once the Agency has been proclaimed, it must enact a Levies Order to provide the legal basis for its levy collection system both for domestic production and on imports of beef cattle, beef and beef products. The details of what is to be levied, when, and at what rate will be spelled out in the Order and not in the Proclamation. The Levies Order will require the approval of the National Farm Products Council. The proposed levy will be \$1/head or carcass equivalent.

The goals of the Agency are to increase sales of beef and find better and more efficient methods of producing beef and beef cattle. Many aspects of this Agency have been modelled on the U.S.A.'s Cattlemen's Beef Promotion and Research Board.

The funds collected by the agency from the national check-off would primarily be directed to the Beef Information Centre (BIC), the Canada Beef Export Federation (CBEF) and the Beef Cattle Research Council (BCRC) to carry out programs on behalf of all producers and importers.

La partie III de la *Loi sur les offices des produits agricoles* pourvoit à l'établissement d'offices de promotion et de recherche disposant de pouvoirs relativement à un ou plusieurs produits agricoles lorsque le gouverneur en conseil est convaincu que la majorité de l'ensemble des producteurs et des importateurs appuie l'établissement de cet office. L'Association canadienne des éleveurs de bovins (ACEB), au nom de toutes les associations provinciales de producteurs de bovins au Canada, a déposé devant le Conseil national des produits agricoles (CNPA) une proposition visant à créer un office. Le CNPA a mené une enquête relativement à cette proposition et a présenté un rapport avec ses recommandations au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Le Conseil a recommandé que cet office soit établi.

La proclamation précise que l'Office comprend un conseil d'administration formé de seize (16) membres représentant les producteurs de toutes les provinces, ainsi que les importateurs. La proclamation désigne en outre les produits agricoles faisant l'objet des pouvoirs de l'Office, qui sont les bovins, le boeuf et les produits du boeuf. La proclamation expose les conditions du plan de promotion et de recherche, que l'Office est autorisé à mettre en oeuvre. La proclamation autorise l'Office à imposer et à percevoir des prélèvements sur les bovins de boucherie commercialisés sur le marché intérieur, sur les bovins de boucherie, le boeuf et les produits du boeuf importés au Canada, et sur les exportations. Pour le moment, l'Office n'a pas l'intention d'appliquer ses pouvoirs de prélèvement aux exportations.

L'Office financera la promotion, le développement des marchés et les programmes de recherche devant bénéficier à l'industrie des bovins de boucherie. Ces activités seront financées au moyen d'un prélèvement obligatoire non remboursable dont le montant sera fixé à 1 \$ par sujet et qui s'appliquera aux bovins de boucherie canadiens commercialisés sur le marché intérieur, aux bovins de boucherie importés ainsi qu'à l'équivalent carcasse du boeuf et des produits importés. L'Office ne sera pas habilité à réglementer les quantités ou les prix des bovins de boucherie ni à octroyer de permis aux producteurs.

Une fois que l'Office aura été proclamé, il devra prendre une ordonnance de redevances à payer afin d'établir la base juridique de son régime de prélèvements, tant pour la production intérieure que pour les importations de bovins de boucherie, de boeuf et de produits du boeuf. Les renseignements détaillés concernant les produits assujettis à prélèvement, le moment du prélèvement et le taux pertinent devront être énoncés dans cette ordonnance et non pas dans la proclamation. L'ordonnance sur les redevances à payer nécessitera l'approbation du Conseil national des produits agricoles. Le prélèvement proposé est de 1 \$ par sujet ou équivalent carcasse.

Les buts de l'Office sont d'accroître les ventes de boeuf et de mettre au point des méthodes plus efficaces de production du boeuf et des bovins. Pour de nombreux aspects de cet Office, le modèle a été emprunté du Cattlemen's Beef Promotion and Research Board américain.

Les fonds perçus par l'Office au moyen du prélèvement national seront destinés principalement au Centre d'information sur le boeuf (CIB), à la Fédération canadienne pour l'exportation du boeuf (FCEB) et au Conseil de recherche sur les bovins de boucherie (CRBB) pour que ces organismes réalisent des programmes au nom de tous les producteurs et importateurs.

### **Alternatives**

Individually, through their provincial associations, Canadian beef producers currently fund market promotion, market development and research activities. The increasing complexity of issues impacting the sector, their interwoven nature and the escalating cost of addressing these concerns means that a more strategic, coordinated approach is needed. This Agency will serve to coordinate the efforts of its members and realize the advantages of economies of scale. The creation of this Agency will also ensure the implementation of effective, common-sense solutions that focus on the needs of producers and their customers.

No alternatives were considered. The *Farm Products Agencies Act* is the only Act that provides for the establishment of these national agencies, with the power to levy on product marketed both domestically within Canada and on product imported into Canada.

This is the first promotion research Agency to be established since the enabling legislation was put in place in 1993.

### **Benefits and Costs**

#### Benefits

Producers will benefit from an expanded market and increased sales as a result of national promotion programs. Establishment of this Agency will ensure equitable and consistent long term financial support required to fund research market development and promotion activities. Producers across Canada will directly benefit from increased research aimed at improving the competitive position of the production sector and its understanding of the needs of its customers.

Importers of beef into Canada will benefit from the opportunity to sell into an expanding market as the concerns relating to declining beef demand are addressed. This group will also have immediate access to the results of research sponsored by the Agency. Importers will have representation on the Board of Directors of the Agency and thus, will have the opportunity to input into the planning and implementation of projects funded by the Agency.

Consumers benefit from an increased awareness of the improved nutritional profile of beef products and the quality of beef offered to them. Consumers will have improved access to products that meet their needs and as well, a national agency can afford consumers a credible source of reliable, accurate information.

The Agency expects to raise approximately \$8 to \$8.5 million in revenues annually, through levies on domestic marketings and on imports.

#### Costs

The cost to producers of beef cattle and importers of beef cattle and beef products is a proposed levy of \$1 per head or carcass equivalent. The Agency will be self-funding with no financial assistance from the Government of Canada. It is not anticipated that consumer prices will be affected by the implementation of this levy.

### **Solutions envisagées**

Chacun de leur côté, par l'entremise de leur association provinciale, les éleveurs canadiens de bovins de boucherie financent actuellement un éventail d'activités de promotion commerciale, de développement des marchés et de recherche. La complexité grandissante des aspects de la question qui influent sur le secteur, les liens étroits qu'il y a entre eux et le coût croissant des remèdes aux problèmes soulevés signifient qu'il faudra adopter une approche plus stratégique et mieux coordonnée. Cet office permettra de coordonner les efforts de ses membres et de réaliser des économies d'échelle. En outre, la création de cet office facilitera la mise en oeuvre de solutions efficaces et censées qui tiendront compte des besoins des producteurs et de leurs clients.

Aucune solution de rechange n'a été examinée. La *Loi sur les offices des produits agricoles* est la seule loi qui pourvoit à l'établissement de tels offices canadiens disposant du pouvoir de percevoir des prélèvements sur le produit commercialisé sur le marché intérieur et sur le produit importé au Canada.

Il s'agit du tout premier office de promotion et de recherche à être établi depuis l'entrée en vigueur de la loi habilitante en 1993.

### **Avantages et coûts**

#### Avantages

Les producteurs bénéficieront de débouchés élargis et de meilleures ventes grâce aux programmes nationaux de promotion. L'établissement de cet office assurera la prestation équitable et uniforme du soutien financier à long terme nécessaire au financement des activités de recherche, de développement des marchés et de promotion. Les producteurs de tout le pays bénéficieront directement de l'intensification de la recherche visant à améliorer la compétitivité du secteur de la production et sa compréhension des besoins de ses clients.

Les importateurs de boeuf au Canada bénéficieront de la possibilité d'écouler leurs produits sur un marché en plein essor, étant donné que l'on apaisera les craintes de fléchissement de la demande de boeuf. En outre, ce groupe aura un accès immédiat aux fruits des recherches parrainées par l'Office. Les importateurs seront représentés au conseil d'administration de l'Office et auront ainsi la possibilité de prendre part à la planification et à la mise en oeuvre des projets financés par l'Office.

Les consommateurs bénéficieront d'une plus grande sensibilisation au profil nutritionnel amélioré des produits du boeuf et à la qualité du boeuf qui leur est offert. Ils disposeront d'un accès élargi à des produits qui répondent à leurs besoins et à une source crédible d'information fiable et exacte grâce à cet office national.

L'Office prévoit percevoir annuellement environ 8 millions \$ à 8,5 millions \$ en recettes au moyen de prélèvements sur les ventes de produits canadiens ou importés.

#### Coûts

Le coût pour les producteurs de bovins de boucherie et pour les importateurs de bovins de boucherie et de produits du boeuf consiste en un prélèvement de 1 \$ par sujet ou par équivalent carcasse. L'Office ne recevra aucune aide financière de la part du gouvernement du Canada. Nous ne prévoyons aucune incidence sur les prix que paient les consommateurs, suite à la perception de ce prélèvement.

Levies on imports will be phased in, once the Agency has fully implemented its domestic levy collection system.

The establishment of a national check-off system will not be significantly different from the current situation for Canadian cattle producers. All provinces with the exception of Newfoundland, collect a type of check-off on provincial cattle sales. Although the level of check-off varies between some provinces, a nationally uniform check-off will be more equitable and stable. It will also permit an equivalent check-off to be applied to imported cattle, beef and beef products. Some provinces will have to increase their check-off to meet the commitment of \$1 per head; however, in Alberta, Saskatchewan and Ontario, which together represent 74% of the Canadian cattle herd, the provincial check-off already includes a mandatory \$1 per head portion that is being directed to an interim national agency. This interim agency is a non-profit corporation established by the CCA as a repository for check-off funds that are already being collected. Quebec and New Brunswick also have non refundable levies on cattle.

#### Use of Funds

Each provincial cattle agency will target its share of funding by providing, at least one year in advance of the fiscal year in which the funds would be distributed, the percentage allocation to be directed to the Beef Information Centre, the Canada Beef Export Federation and the Beef Cattle Research Council of check-off funds raised from cattle originating in that province. The importer representatives will also identify which of the recipient organizations will receive the funds from levies collected on imports.

Provincial agencies could receive a percentage of check-offs collected to finance similar activities at the provincial level and would be accountable to the national agency for the disposition of such funds.

#### **Consultation**

Consultation on this proposal by the Canadian Cattlemen's Association has been ongoing for many years. Since 1995, determination of producer support for the national check-off has been conducted in a variety of ways in each province. Some provinces have held producer votes, others passed resolutions of support for the check-off at annual meetings of producers, where all sectors of the industry are represented. The written proposal for the Agency included a description of the consultative process undertaken in each province.

The National Farm Products Council conducted public hearings on the proposal to establish this Agency in the spring and summer of 2000. Notices of public hearings were published in major farm newspapers and journals in March, calling for comments on the proposal to be submitted to the National Farm Products Council by March 31, 2000. A total of 12 submissions and 18 letters of opinion were received.

Of the twelve submissions, seven supported the concept of the agency. These were from provincial cattle producers associations, dairy producers, the Canadian Livestock Genetics Association and a university professor.

Les prélèvements sur les importations seront appliqués une fois que l'Office aura terminé la mise en place de son régime de perception de prélèvements pour la production intérieure.

Pour les éleveurs canadiens de bovins, le régime national de prélèvements ainsi établi sera assez peu différent du système actuel. Toutes les provinces, à l'exception de Terre-Neuve, perçoivent déjà un certain prélèvement sur les ventes provinciales de bovins. Même si les taux de prélèvement varient d'une province à l'autre, un taux national uniforme de prélèvement sera plus équitable et stable. On pourra aussi soumettre les importations de bovins, de boeuf et de produits du boeuf à un traitement équivalent. Certaines provinces devront augmenter leur taux de prélèvement afin d'honorer leur engagement à verser 1 \$ par sujet. Toutefois, en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario, qui possèdent ensemble 74 % du cheptel bovin canadien, le prélèvement provincial englobe déjà un volet obligatoire de 1 \$ par sujet, qui est acheminé à un office national intérimaire. Cet office intérimaire est une société à but non lucratif établi par l'ACEB pour acheminer les prélèvements déjà perçus. Le Québec et le Nouveau-Brunswick aussi imposent des prélèvements sur les bovins.

#### Utilisation des fonds

L'office des bovins de chaque province décidera de sa répartition du financement en communiquant, au moins un an avant l'exercice financier dans lequel les fonds seront distribués, la répartition en pourcentage (entre le Centre d'information sur le boeuf, la Fédération canadienne pour l'exportation du boeuf et le Conseil de recherche sur les bovins de boucherie) des prélèvements perçus à l'égard des bovins provenant de la province. Le représentant des importateurs indiquera lui aussi la répartition en pourcentage des fonds de prélèvements perçus à l'importation.

Les offices provinciaux pourront toucher un pourcentage des prélèvements perçus et s'en servir pour financer des activités similaires au niveau provincial; ils devront toutefois rendre à l'office national des comptes sur l'utilisation de ces fonds.

#### **Consultations**

Les consultations menant à cette proposition ont été effectuées par l'Association canadienne des éleveurs de bovins au cours de nombreuses années. Depuis 1995, la détermination de l'appui accordé par les producteurs à l'égard du prélèvement national a été effectuée de diverses façons dans chaque province. Certaines provinces ont procédé par scrutin auprès des producteurs, d'autres ont fait adopter des résolutions d'appui à l'égard du prélèvement lors d'assemblées annuelles des producteurs, auxquelles tous les secteurs de l'industrie étaient représentés. La proposition écrite visant l'établissement de l'Office comprenait une description du processus de consultation entrepris dans chaque province.

Le Conseil national des produits agricoles a tenu des audiences publiques pour examiner la proposition visant à établir cet office au printemps et à l'été 2000. L'avis a été publié dans les journaux et revues agricoles à l'échelle du pays en mars. Il invitait le grand public à présenter des mémoires au Conseil au plus tard le 31 mars 2000. Au total, le Conseil a reçu 12 mémoires et 18 lettres d'opinion.

Des douze mémoires reçus, sept appuyaient le concept d'un office. Ces sept mémoires provenaient d'associations provinciales de producteurs de bovins, de producteurs laitiers, de l'Association canadienne de l'industrie du bétail et de la génétique, et d'un professeur d'université.

Submissions opposed to the proposal were received from the New Zealand Government and the N.Z. cattle producers board, the Australian government and the Alliance for the Fair Trade in Beef. The Alliance represents approximately twenty mid size meat processors who use imported boneless beef for manufacturing. One major fast food chain also objected. All of these objections were focussed on the proposal of a mandatory levy on imported beef and beef products.

Six of the eighteen letters of opinion were from members of the Alliance for the Fair Trade in Beef, who objected to the imposition of a levy on imported beef. A letter received from the Canadian Meat Importers Committee of the Canadian Association of Importers and Exporters Inc. (CAIE) was supportive of any proposed programs to increase generic demand for beef and/or to address food safety issues in the beef industry, but was objected that CAIE would not have representation on the Board of Directors of the Agency. It should be noted that the Proclamation now states that the CAIE will appoint one director to the Board of the Agency. Nine letters of support were received from provincial cattle producer associations, meat packers and the Canadian Meat Council. Two letters were received from individual producers, but those letters did not address the proposal.

Another notice was published announcing the dates and locations of hearings. Three hearings were held in May and June, 2000; in Calgary, Alberta, Toronto, Ontario and Pointe Claire, Quebec. The hearings were open to the public and any person wishing to be heard on the proposal had an opportunity to make their views known. Transcripts of the hearings were produced and made available for public viewing and all submissions and letters were kept on a public examination file at each hearing. A presentation of the proposal was made at each hearing and the Council heard from producers, meat packers, importers, foreign governments, and other sectors of the cattle industry.

Based on the evidence and testimony provided during the hearings, the Council concluded that there was very strong and certainly greater than majority support amongst producers, for this agency. It was less clear whether a majority of importers supported the establishment of an agency, albeit opposition was voiced by only one importer group, the Alliance for the Fair Trade in Beef. Given the legislative requirement that a majority of the aggregate of producers and importers is necessary, the Council concluded that majority support has been amply demonstrated. This was evidenced by the fact that an extremely large producer community exists in the country as compared with a relatively small number of importers.

The Council submitted a detailed report to the Minister of Agriculture and Agri-Food in December, 2000, recommending that the Agency be established and included in the report, the terms of the draft Proclamation and Promotion Research Plan for the Agency. This report was circulated widely throughout the industry. Since then the Council has met frequently with representatives of the Canadian Cattlemen's Association (CCA), the Canadian Association of Importers and Exporters Inc. (CAIE), and the Canadian Meat Council (CMC), the three major stakeholders in

Les mémoires contestant la proposition ont été déposés par le gouvernement de la Nouvelle-Zélande et par l'office des producteurs de bovins de la Nouvelle-Zélande, le gouvernement de l'Australie et l'Alliance for the Fair Trade in Beef. L'Alliance représente une vingtaine de transformateurs de viande de taille moyenne, qui utilisent du boeuf désossé importé aux fins de fabrication. En outre, une importante chaîne d'établissements de restauration rapide a contesté la proposition. Toutes ces oppositions visaient la proposition d'un prélèvement obligatoire sur les importations de boeuf et de produits du boeuf.

Six des dix-huit lettres d'opinion provenaient de membres de l'Alliance for the Fair Trade in Beef, qui s'opposaient à l'imposition d'un prélèvement sur les importations de boeuf. Dans la lettre qu'il a fait parvenir au Conseil, le Comité canadien d'importation des viandes (un organe de l'Association canadienne des importateurs et exportateurs inc. (ACIE)) appuyait toute proposition de programme visant à accroître la demande générique de boeuf et/ou à régler toute question de salubrité alimentaire dans l'industrie du boeuf, mais il s'opposait au fait que l'ACIE n'ait aucune représentation au conseil d'administration de l'Office. Il faudrait remarquer que la Proclamation énonce maintenant que l'ACIE disposera d'un siège au conseil d'administration de l'Office. Neuf lettres d'appui ont été reçues d'associations provinciales de producteurs de bovins, d'abattoirs et du Conseil des viandes du Canada. Deux lettres ont été expédiées par des producteurs individuels, mais elles ne visaient pas expressément la proposition.

Un autre avis a été publié pour annoncer les dates et lieux des audiences. Trois audiences publiques ont eu lieu en mai et en juin 2000, à Calgary (Alberta), Toronto (Ontario) et Pointe-Claire (Québec). Les audiences étaient ouvertes au grand public, et toute personne qui désirait être entendue concernant la proposition a eu l'occasion d'exprimer ses idées et opinions. Un compte rendu des audiences a été produit et mis à la disposition du grand public, et un dossier des mémoires et des lettres d'opinion a été mis à la disposition du public à chaque audience. La proposition a fait l'objet d'un exposé à chaque audience, et le Conseil a entendu les représentants des producteurs, des abattoirs, des importateurs, de gouvernements étrangers et des autres secteurs de l'industrie des bovins de boucherie.

Sur la base de la preuve et des témoignages présentés au cours des audiences, le Conseil a conclu à un très fort appui, certainement plus que majoritaire, parmi les producteurs à l'égard de cet Office. Il n'était pas aussi sûr que la majorité des importateurs appuyaient l'établissement d'un office, bien que l'opposition entendue ait été exprimée par un seul groupe d'importateurs, l'Alliance for the Fair Trade in Beef. Comme les dispositions législatives prescrivent que la majorité de l'ensemble des producteurs et des importateurs est nécessaire, le Conseil a conclu que l'appui majoritaire avait été solidement manifesté. C'est ce qui ressort du fait que la collectivité des producteurs compte un nombre extrêmement élevé de membres, tandis que celle des importateurs n'en compte qu'un nombre relativement restreint.

Le Conseil a présenté au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire en décembre 2000 un rapport détaillé dans lequel il recommandait que l'Office soit établi. Le rapport comprenait l'ébauche de la proclamation et le plan de promotion et de recherche de l'Office. Ce rapport a été diffusé à grande échelle dans toute l'industrie. Depuis lors, le Conseil a rencontré à de nombreuses reprises les représentants des trois principaux intervenants de l'Office (l'Association canadienne des éleveurs de bovins (ACEB), l'Association canadienne des importateurs et

the Agency. The CCA is the primary national association representing the interests of the majority of Canadian cattle producers. Under the umbrella of the CAIE is the Canadian Meat Importer Committee, consisting of Canadian importers, processors and distributors. Representation on this Committee accounts for 85% of all meat imported into Canada. The CMC represents Canada's meat packing and processing industry. Its members are also involved in the direct importation of beef and/or live cattle. This Proclamation, which includes the Promotion and Research Plan of the new Agency, has been agreed to by all three organizations.

The proposed Proclamation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 18, 2001. The Canadian Association of Regulated Importers, the Canadian Meat Council, the Meat New Zealand, the Quebec Government and one major veal calf producer responded to the pre-publication. The following summarizes the comments received and the response of the Council.

The Canadian Association of Regulated Importers (CARI) commented that the definition of "beef product" should be redefined as "edible products produced in whole or in part from beef so long as beef constitutes 50% of the ingredients by weight". CARI suggests this would clarify which imported products would be subject to a levy.

The CCA has responded that levies on imports of beef cattle, beef and beef products will be applied in exactly the same manner and on exactly the same products as the U.S.A. levies on imports of beef cattle, beef and beef products. The current system does not specify what the quantity of beef must be in the product, but rather, specifies the product import code. The CCA has invited a representative of CARI to participate in discussions on how the import levy collection system will function. An agreement was reached that this concern should be addressed during the drafting of the levies order which the new agency must enact in order to collect levies on imported beef.

The Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, (the Quebec Government supervisory body) noted that Quebec's provincial legislation requires that the government give its approval before any provincial commodity board can enter into agreements with the Government of Canada or any body established by government. The Régie questioned whether the wording in the proclamation provided sufficient clarity for the Quebec Government to determine what type of authority would need to be conferred on the Quebec board to allow it to participate in the Agency's promotion and research plan.

The Council obtained legal advice, that at this stage, the Proclamation lists the names of the ten provincial cattle associations in the Proclamation in order to allow the Agency to appoint a person from each provincial cattle association to be a director of the Agency. The necessity for delegation of authority from a provincial government for a provincial board to enter into an agreement

exportateurs inc. (ACIE), et le Conseil des viandes du Canada (CVC)). L'ACEB est la principale association nationale représentant les intérêts de la majorité des producteurs canadiens de bovins. L'un des organes de l'ACIE est le Comité canadien d'importation des viandes, qui regroupe des importateurs, des transformateurs et des distributeurs canadiens. Les membres de ce Comité effectuent 85 % de toutes les importations de viande au Canada. Quant au CVC, il représente l'industrie canadienne des abattoirs et de la transformation. Ses membres participent aussi directement à l'importation de boeuf et/ou de bovins vivants. La proclamation, qui inclut le plan de promotion et de recherche du nouvel Office, a reçu l'aval de ces trois organismes.

La proclamation proposée a préalablement été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie I le 18 août 2001. Suite à cette publication préalable, l'Association canadienne des importateurs réglementés (ACIR), le Conseil des viandes du Canada (CVC), la Meat New Zealand, le gouvernement du Québec et un important éleveur de veaux de boucherie ont formulé leurs commentaires. Les paragraphes qui suivent résument les commentaires reçus et la réponse du Conseil à leur égard.

L'Association canadienne des importateurs réglementés (ACIR) a indiqué que la définition de « produits du boeuf » devrait être repensée de façon à y lire « produits comestibles conçus entièrement ou partiellement de boeuf, de telle sorte que le boeuf constitue au moins 50 p. 100 des ingrédients par unité de poids ». L'ACIR soutient qu'une telle définition permettrait d'apporter des précisions quant aux produits d'importation qui doivent faire l'objet de prélèvements.

L'Association canadienne des éleveurs de bovins (ACEB) a indiqué que les prélèvements à l'importation perçus sur les bovins de boucherie, les boeufs et les produits du boeuf s'appliqueront de façon analogue et toucheront les mêmes produits que les prélèvements à l'importation perçus par les États-Unis sur les bovins de boucherie, le boeuf et les produits du boeuf. Bien que le mécanisme actuel permette de connaître le code d'importation des produits, il n'apporte aucune précision quant à la quantité de boeuf qu'un produit donné doit contenir. L'ACEB a invité un représentant de l'ACIR à participer aux discussions concernant le fonctionnement du système de perception des prélèvements à l'importation. Les deux parties ont conclu que cette question devrait être abordée au cours de la rédaction de l'ordonnance d'imposition de prélèvements à l'importation que l'Office devra édicter afin de percevoir des prélèvements à l'importation sur le boeuf importé.

La Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, l'organisme de surveillance du gouvernement du Québec, a indiqué que la législation provinciale du Québec nécessite une approbation gouvernementale préalable à la participation de tout office de commercialisation provincial à une entente avec le gouvernement du Canada ou avec tout office créé par le gouvernement. La Régie avait des réserves quant à la clarté du libellé actuel de la proclamation, à savoir s'il autorise le gouvernement du Québec à déterminer le type d'instrument habilitant qui doit être conféré à l'office du Québec pour confirmer sa participation au plan marketing de l'Office.

La consultation juridique dont a bénéficié le Conseil précise qu'à ce stade du processus la proclamation doit énumérer le nom de chacune des dix associations provinciales d'éleveurs de bovins pour permettre à l'Office de nommer à chaque poste d'administrateur une personne provenant de l'association provinciale correspondante. Au moment d'élaborer son ordonnance sur les

with the national agency to collect levies and remit them to the agency will be examined when the Agency establishes its levy order. The Quebec Government supports the creation of this agency and has been advised that no action needs to be taken at this time to identify what mechanism, if any, will be required to dovetail provincial and federal jurisdiction over marketing of beef cattle. Thus, no changes need to be made to the Proclamation at this time.

A major veal calf producer in Ontario wrote to object to veal calves being included in the definition of beef cattle for the purposes of check-off. This individual was concerned that the current arrangement in Ontario, where a portion of the monies collected on veal calves by the Ontario Cattlemen's Association goes to the Ontario Veal Association to fund its veal programs, would be terminated with the establishment of the national agency for beef. This producer has been assured by the Ontario Cattlemen's Association that the current arrangement in Ontario will continue when the new Agency is established.

The Canadian Meat Council wrote to support the establishment of this Agency. The CMC represents Canada's meat packing and processing industry and its members are involved in the importation of beef and/or live cattle. Some of its members also questioned the inclusion of veal calves in the definition of beef cattle, but the CMC believes that this concern can be addressed through arrangements that now exist in some provinces, and could be continued in the future on the basis of an agreed split in the allocation of check-off dollars on veal calves.

Meat New Zealand, the cattle producers' association in New Zealand, wrote to reiterate its objection in principle to a mandatory levy on imports. Meat New Zealand had appeared at the public hearings on the proposed agency held in 2000, and noted that several of the concerns that it had raised in its presentation had been addressed in the Council's report to the Minister and in the draft Proclamation. Meat New Zealand also reiterated its concern that importers be treated equally to Canadian producers in terms of directing the use of monies collected on imports.

The Proclamation clearly states that the monies collected from imports will be placed in a separate account and the use of those monies requires the approval of the importer representatives on the Agency Board of Directors.

In conclusion, the National Farm Products Council is not recommending any changes be made to the proposed Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation. It is the Council's view that the concerns raised will be addressed once the new Agency develops its Levy Order which covers both domestic production and imports of beef cattle, beef and beef products.

redevances à payer, l'Office examinera s'il est nécessaire qu'un gouvernement provincial délègue ses pouvoirs à son office afin de lui permettre de participer à une entente avec l'Office canadien relativement à la perception de prélèvements et à leur remise à l'office. Le gouvernement du Québec appuie la création de cet office et a été informé qu'il n'est pas nécessaire de prendre des mesures en ce moment pour définir quel mécanisme, s'il y a lieu, devra être établi pour harmoniser les pouvoirs fédéraux aux pouvoirs provinciaux en matière de commercialisation des bovins de boucherie. Conséquemment, il n'y a pas lieu de modifier la proclamation pour aborder cette question.

Un important éleveur de veaux de boucherie de l'Ontario a écrit pour s'opposer à l'inclusion des veaux de boucherie dans la définition de bovins de boucherie aux fins de prélèvements. Cette personne était préoccupée à l'idée de constater que les dispositions actuelles de l'Ontario, qui prévoient qu'une partie des sommes recueillies sur les veaux de boucherie par l'Association ontarienne des éleveurs de bovins soit versée à l'Association des éleveurs de veaux de l'Ontario à titre de financement de ses programmes sur le veau, ne seraient plus applicables après la mise sur pied d'un office canadien du boeuf. L'Association ontarienne des éleveurs de bovins a tenu à rassurer cet éleveur en lui faisant savoir que l'entente actuelle demeurerait en vigueur en Ontario, même après la mise sur pied du nouvel Office.

Le Conseil des viandes du Canada (CVC) a appuyé par écrit la mise sur pied de l'Office. Le CVC représente l'industrie canadienne du conditionnement et de la transformation des viandes. Les membres du CVC s'occupent également d'importation de boeuf et/ou de bovins vivants. En outre, certains membres du CVC ont remis en question l'inclusion des veaux de boucherie dans la définition de bovins de boucherie. Cependant, le CVC croit que cette préoccupation peut être abordée dans le cadre des ententes qui existent déjà dans certaines provinces. Ces ententes pourraient se poursuivre à l'avenir en fonction du fractionnement convenu des montants relatifs aux prélèvements perçus sur les veaux de boucherie.

*Meat New Zealand*, l'association des éleveurs de bétail de la Nouvelle-Zélande, a écrit pour réaffirmer son opposition de principe sur la question touchant la perception obligatoire de prélèvements à l'importation. En 2000, lors de sa participation aux consultations publiques concernant la mise sur pied de l'Office proposé, *Meat New Zealand* avait indiqué que plusieurs des préoccupations qu'elle avait soulevées dans son exposé avaient été abordées par le Conseil dans son rapport au ministre de même que dans l'ébauche de la Proclamation. En outre, *Meat New Zealand* a réitéré sa préoccupation concernant la nécessité de traiter les importateurs sur un pied d'égalité avec les éleveurs canadiens quant aux conditions régissant l'utilisation des sommes perçues sur les importations.

La proclamation indique clairement que les sommes d'argent perçues sur les importations seront déposées dans un compte bancaire distinct et que leur utilisation nécessitera l'approbation des représentants de l'importateur siégeant au conseil d'administration de l'Office.

En dernier lieu, le Conseil national des produits agricoles (CNPA) recommande de ne pas apporter de modifications à la proclamation proposée visant à établir l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie. Le Conseil est d'avis que les préoccupations soulevées seront prises en considération dès que le nouvel Office aura élaboré son ordonnance sur les redevances à payer touchant

**Compliance and Enforcement**

The Agency will operate its levy collection system through the use of regulation. The Agency's levy regulation must be approved by the National Farm Products Council (the federal government supervisory body), before it can be enacted. Submission of a levy regulation for the approval of the Council must be supported by a business plan from the Agency which shows how the levy revenue is to be spent in the following year. The Council is responsible for monitoring the Agency's operations and advising the Minister of Agriculture and Agri-Food.

For producers and importers who are to pay the levy, the compliance mechanism is provided for in section 45 of the *Farm Products Agencies Act*. Any person who contravenes any provision of the Promotion Research Plan of the Agency is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding five thousand dollars.

**Contact**

Carola McWade  
Deputy Executive Director and Registrar  
National Farm Products Council  
344 Slater Street, 10th Floor  
Canada Building  
Ottawa, Ontario  
K1R 7Y3  
Tel.: (613) 995-9697  
E-mail: mcwadec@em.agr.ca

à la fois la production nationale et les importations de bovins de boucherie, de boeuf et de produits du boeuf.

**Respect et exécution**

L'Office appuiera son régime de perception de prélèvements par une ordonnance sur les redevances à payer. L'ordonnance sur les redevances à payer de l'Office doit être approuvée par le Conseil national des produits agricoles (l'organisme de supervision du gouvernement fédéral) avant d'entrer en vigueur. Toute soumission d'une ordonnance sur les redevances à payer présentée au Conseil aux fins d'approbation doit être appuyée par un plan d'entreprise dans lequel l'Office indique comment il dépensera durant l'année suivante les recettes perçues sous forme de prélèvements. Il incombe au Conseil de superviser les activités de l'Office et de conseiller le ministre de l'Agriculture et Agroalimentaire à cet égard.

Tant pour les producteurs que pour les importateurs assujettis au prélèvement, le mécanisme de conformité est énoncé à l'article 45 de la *Loi sur les offices des produits agricoles*. Toute personne qui enfreint une disposition du plan de promotion et de recherche de l'Office est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende ne dépassant pas cinq mille dollars.

**Personne-ressource**

Carola McWade  
Directrice exécutive adjointe et greffière  
Conseil national des produits agricoles  
Immeuble Canada  
344, rue Slater, 10<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7Y3  
Tél. : (613) 995-9697  
Courriel : mcwadec@em.agr.ca

Registration  
SOR/2002-49 17 January, 2002

Enregistrement  
DORS/2002-49 17 janvier 2002

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Order 2001-66-11-01 Amending the Domestic Substances List

### Arrêté 2001-66-11-01 modifiant la Liste intérieure des substances

Whereas the Minister of the Environment is satisfied that the substances subject to the present Order were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year;

Attendu que le ministre de l'Environnement estime que les substances visées par le présent arrêté ont été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to section 66 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2001-66-11-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu de l'article 66 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2001-66-11-01 modifiant la Liste intérieure des substances*, ci-après.

January 17, 2002

Le 17 janvier 2002

David Anderson  
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,  
David Anderson

#### ORDER 2001-66-11-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### ARRÊTÉ 2001-66-11-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE DES SUBSTANCES

##### AMENDMENT

##### MODIFICATIONS

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

89899-27-4 342410-84-8

89899-27-4 342410-84-8

##### COMING INTO FORCE

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Orders.)

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

#### Description

#### Description

The purpose of this publication is to amend the *Domestic Substances List* (DSL).

L'objectif de cette publication est de modifier la *Liste intérieure* (LI).

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, (CEPA), requires the Minister of the Environment to compile a list of substances, "to be known as the *Domestic Substances List*", which specifies "all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada".

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE) stipule que le ministre de l'Environnement établit une liste de substances appelée « *Liste intérieure* » qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> DORS/94-311

The DSL thus defines existing substances for the purposes of the Act, and is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *Regulations Respecting Notification of Substances New to Canada (New Substances Notification Regulations)* implemented under section 89 of the CEPA. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions and/or corrections that are published in the *Canada Gazette* as amendments of the List.

Subsection 87(1) of CEPA requires the Minister to add a substance to the DSL where (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1), (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*, (c) the period for assessing the information under section 83 has expired, and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

#### **Alternatives**

No alternatives to amending the DSL were considered.

#### **Benefits and Costs**

##### **Benefits**

This amendment to the DSL will benefit the public, industry and governments by identifying additional substances that have been defined as “existing” under CEPA, and that are therefore exempt from all assessment and reporting requirements under the *New Substances Notification Regulations*.

##### **Costs**

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the DSL.

##### **Competitiveness**

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in the CEPA. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the DSL.

#### **Consultation**

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

#### **Compliance and Enforcement**

The DSL identifies substances which, for the purposes of the CEPA, are not subject to the requirements of the *New Substances*

La LI définit donc ce qu’est une substance existante au sens de la Loi et elle est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement concernant la fourniture de renseignements sur les substances nouvelles au Canada (Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles)* lequel est en vigueur en vertu de l’article 89 de la LCPE. Les substances non énumérées à la LI devront faire l’objet d’un préavis et d’une évaluation, tel qu’exigé par ce règlement et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La LI a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la LI n’est pas fixe dans le temps puisqu’elle peut faire l’objet d’ajouts, d’éliminations et/ou de corrections lesquels sont publiés dans la *Gazette du Canada* sous forme de modifications à la LI.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE exige que le ministre ajoute une substance à la LI lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1) ont été fournis au ministre tels que spécifiés au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, c) le délai d’évaluation prévu à l’article 83 est expiré et d) aucune condition mentionnée à l’alinéa 84(1)a) reliée à la substance demeure en vigueur.

#### **Solutions envisagées**

Aucune autre alternative n’a été considérée pour modifier la LI.

#### **Avantages et coûts**

##### **Avantages**

Cette modification à la LI entraînera des avantages pour le public, l’industrie et les gouvernements. Ces avantages sont reliés au fait que la LI identifiera les substances additionnelles qui ont été identifiées comme « existantes » en vertu de la LCPE, et que ces substances sont par conséquent exemptes de toutes exigences reliées à des évaluations et des rapports tels qu’exigés par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*.

##### **Coûts**

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l’industrie et les gouvernements suite à cette modification à la LI.

##### **Compétitivité**

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la LI si elles ont été identifiées comme respectant le critère d’admissibilité mentionné à la LCPE. Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n’est pénalisé par cette modification à la LI.

#### **Consultations**

Étant donné que l’avis relié à cette modification, mentionne qu’aucun renseignement ne fera l’objet de commentaire ou d’objection par le public en général, aucune consultation ne s’est avérée nécessaire.

#### **Respect et exécution**

La LI identifie, tel que requis par la LCPE, les substances qui ne feront pas l’objet d’exigence en vertu du *Règlement sur les*

*Notification Regulations.* There are no compliance or enforcement requirements associated with the List itself.

*renseignements concernant les substances nouvelles.* Par conséquent, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la LI.

**Contacts**

Martin Sirois  
Head  
Notification Processing and Controls Section  
New Substances Branch  
Department of the Environment  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 997-3203

Peter Sol  
Director  
Regulatory and Economic Analysis Branch  
Economic and Regulatory Affairs Directorate  
Department of the Environment  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 994-4484

**Personnes-ressources**

Martin Sirois  
Chef  
Section des procédures de déclarations et des contrôles  
Direction des substances nouvelles  
Ministère de l'Environnement  
Hull (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : (819) 997-3203

Peter Sol  
Directeur  
Direction des analyses réglementaires et économiques  
Direction générale des affaires économiques et réglementaires  
Ministère de l'Environnement  
Hull (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : (819) 994-4484

Registration  
SOR/2002-50 17 January, 2002

Enregistrement  
DORS/2002-50 17 janvier 2002

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Order 2001-87-11-01 Amending the Domestic Substances List

### Arrêté 2001-87-11-01 modifiant la Liste intérieure des substances

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information in respect of the substances subject to the present Order under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed for the purposes of section 87 of that Act;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired; and

Whereas no conditions specified under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2001-87-11-01 Amending the Domestic Substances List*.

January 17, 2002

David Anderson  
Minister of the Environment

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu des renseignements concernant les substances visées par le présent arrêté en application de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>,

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure à la quantité fixée par règlement pour l'application de l'article 87 de cette loi,

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré,

Attendu que les substances ne sont plus assujetties aux conditions prévues à l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2001-87-11-01 modifiant la Liste intérieure des substances*, ci-après.

Le 17 janvier 2002

Le ministre de l'Environnement,  
David Anderson

#### ORDER 2001-87-11-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### ARRÊTÉ 2001-87-11-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE DES SUBSTANCES

##### AMENDMENT

##### MODIFICATIONS

**1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

**1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

2579-20-6 N 15233-47-3 T 19186-97-1 N 25213-44-9 N  
52734-36-8 N 59447-57-3 T 62529-82-2 N 68083-75-0 N  
68130-40-5 N 72245-15-9 N 82229-37-6 N 119313-12-1 N  
146905-75-1 T 155522-05-7 N 220795-04-0 N 220795-11-9 N  
220795-20-0 N 225792-12-1 N

2579-20-6 N 15233-47-3 T 19186-97-1 N 25213-44-9 N  
52734-36-8 N 59447-57-3 T 62529-82-2 N 68083-75-0 N  
68130-40-5 N 72245-15-9 N 82229-37-6 N 119313-12-1 N  
146905-75-1 T 155522-05-7 N 220795-04-0 N 220795-11-9 N  
220795-20-0 N 225792-12-1 N

**2. Part 3 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

14820-6 N 1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with alkyl glycol, 2,2'-oxybis(ethanol), 1,2-propanediol and 1,2,3-propanetriol  
14907-3 T Polymer with aromatic vinyl monomer, alkyl methacrylate, alkyl methacrylate, hydroxyalkyl acrylate and cycloalkyl lactone  
15100-7 N Butanoic acid, 3-oxo-, 2-[(2-methyl-1-oxo-2-propenyl)oxy]ethyl ester, polymer with butyl 2-methyl-2-propenoate, ethenylbenzene, alkyl 2-propenoate and 2-methyl-2-propenoic acid  
15265-1 T Reaction product of bis(2-methylpropyl) ester of maleic acid with a monoamine and succinic anhydride

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)  
<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)  
<sup>1</sup> DORS/94-311

- 15429-3 N Poly(oxyalkylenediyl),  $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxy-, polymer with 1,4-diisocyanatobenzene, Me Et ketone oxime-blocked
- 15478-7 N Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-diméthyléthyl)-4-hydroxy-, alkyl ester
- 15534-0 N Octadecanoic acid, 12-hydroxy-, polymer with ethenylbenzene, 2-éthylhexyle 2-alkyl-2-propénoate, hydroxyalkyl 2-propénoate, hydroxyalkyl 2-propénoate, méthyl 2-méthyl-2-propénoate, méthyl 2-propénoate, 2-méthyl-2-propénoic acid, 2-méthylpropyl 2-méthyl-2-propénoate, and oxiranylméthyl 2-méthyl-2-propénoate, *tert*-Bu 2-éthylhexanepéroxoate-initiated
- 15623-8 N Furandione, polymer with alkyl alcohol, alkyl acrylate, hydroxyalkyl méthacrylate, alkyl méthacrylate, aromatic bisperoxyde, alkylthiol and diperoxykétal
- 15819-6 N Hexanedioic acid, polymer with aliphatic diamine, 1,4-cyclohexanediméthanol, 2,2-diméthyl-1,3-propanediol, 1,6-hexanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoic acid and 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatocyclohexane], cmpd. with *N,N*-diéthyléthamine

**2. La partie 3 de la Liste intérieure<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 14820-6 N Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec un alkylglycol, le 2,2'-oxydiéthanol, le propane-1,2-diol et le propane-1,2,3-triol
- 14907-3 T Polymère avec un monomère aromatique vinylique, le méthacrylate d'alkyle, le méthacrylate d'alkyle, l'acrylate d'hydroxyalkyle et la cycloalkyllactone
- 15100-7 N 3-Oxobutanoate de 2-[(2-méthyl-1-oxo-2-propényl)oxy]éthyle polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate de butyle, l'éthénylbenzène, le 2-propénoate d'alkyle et l'acide 2-méthyl-2-propénoïque
- 15265-1 T Produit de réaction du maléate de bis(2-méthylpropyle) avec une monoamine et l'anhydride succinique
- 15429-3 N  $\alpha$ -Hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxyalkylènediyl) polymérisé avec le 1,4-diisocyanatobenzène, bloqué par la méthyléthylcétone-oxime
- 15478-7 N 3,5-Bis(1,1-diméthyléthyl)-4-hydroxybenzènepropanoate d'alkyle
- 15534-0 N Acide 12-hydroxyoctadécanoïque polymérisé avec l'éthénylbenzène, le 2-alkyl-2-propénoate de 2-éthylhexyle, le 2-propénoate d'hydroxyalkyle, le 2-propénoate d'hydroxyalkyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, le 2-propénoate de méthyle, l'acide 2-méthyl-2-propénoïque, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-méthylpropyl, et le 2-méthyl-2-propénoate d'oxiranylméthyle, initié avec le 2-éthylhexanepéroxoate de *tert*-butyle
- 15623-8 N Furannedione polymérisée avec un alcool d'alkyle, un acrylate d'alkyle, le méthacrylate d'hydroxyalkyle, le méthacrylate d'alkyle, un bisperoxyde aromatique, un alkylthiol et le diperoxykétal
- 15819-6 N Acide hexanedioïque polymérisé avec une diamine aliphatique, le cyclohexane-1,4-diméthanol, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'hexane-1,6-diol, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque et le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatocyclohexane], composé avec la *N,N*-diéthyléthamine

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 347, following SOR/2002-49.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 347, suite au DORS/2002-49.**

Registration

SI/2002-18 30 January, 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Gar Knutson to Assist the Minister of Foreign Affairs**

P.C. 2002-10 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Gar Knutson, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Central and Eastern Europe and Middle-East), to assist the Minister of Foreign Affairs in the carrying out of his responsibilities.

Enregistrement

TR/2002-18 30 janvier 2002

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Gar Knutson auprès du ministre des Affaires étrangères**

C.P. 2002-10 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Gar Knutson, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Europe centrale et orientale et Moyen-Orient), auprès du ministre des Affaires étrangères afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2002-19 30 January, 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Ronald J. Duhamel and Assigning the Honourable Stephen Owen to Assist the Minister of Western Economic Diversification and the Minister of Indian Affairs and Northern Development**

P.C. 2002-12 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

- (a) terminates the assignment of the Honourable Ronald J. Duhamel (Western Economic Diversification), made by Order in Council P.C. 1999-1451 of August 3, 1999<sup>a</sup>; and
- (b) assigns the Honourable Stephen Owen, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Western Economic Diversification) (Indian Affairs and Northern Development), to assist the Minister of Western Economic Diversification and the Minister of Indian Affairs and Northern Development in the carrying out of their responsibilities.

Enregistrement  
TR/2002-19 30 janvier 2002

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Ronald J. Duhamel et déléguant l'honorable Stephen Owen auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien**

C.P. 2002-12 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

- a) met fin à la délégation de l'honorable Ronald J. Duhamel à titre de secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien), faite par le décret C.P. 1999-1451 du 3 août 1999<sup>a</sup>;
- b) délègue l'honorable Stephen Owen, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien) (Affaires indiennes et Nord canadien), auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien afin qu'il prête son concours à ces derniers dans l'exercice de leurs responsabilités.

<sup>a</sup> SI/99-94

<sup>a</sup> TR/99-94

Registration  
SI/2002-20 30 January, 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Rey Pagtakhan and Assigning the Honourable David Kilgour to Assist the Minister of Foreign Affairs**

P.C. 2002-13 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Rey Pagtakhan, made by Order in Council P.C. 2001-3 of January 9, 2001<sup>a</sup>; and

(b) assigns the Honourable David Kilgour, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Asia-Pacific), to assist the Minister of Foreign Affairs in the carrying out of his responsibilities.

Enregistrement  
TR/2002-20 30 janvier 2002

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Rey Pagtakhan et déléguant l'honorable David Kilgour auprès du ministre des Affaires étrangères**

C.P. 2002-13 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Rey Pagtakhan, faite par le décret C.P. 2001-3 du 9 janvier 2001<sup>a</sup>;

b) délègue l'honorable David Kilgour, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Asie-Pacifique), auprès du ministre des Affaires étrangères afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

<sup>a</sup> SI/2001-7

<sup>a</sup> TR/2001-7

Registration  
SI/2002-21 30 January, 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Martin Cauchon and Assigning the Honourable Claude Drouin to Assist the Minister of Industry**

P.C. 2002-14 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Martin Cauchon, made by Order in Council P.C. 1996-117 of January 25, 1996<sup>a</sup>; and

(b) assigns the Honourable Claude Drouin, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), to assist the Minister of Industry in the carrying out of his responsibilities.

Enregistrement  
TR/2002-21 30 janvier 2002

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Martin Cauchon et déléguant l'honorable Claude Drouin auprès du ministre de l'Industrie**

C.P. 2002-14 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Martin Cauchon, faite par le décret C.P. 1996-117 du 25 janvier 1996<sup>a</sup>;

b) délègue l'honorable Claude Drouin, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

<sup>a</sup> SI/96-13; SI/98-34

<sup>a</sup> TR/96-13; TR/98-34

## Registration

SI/2002-22 30 January, 2002

## MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignments of the Honourable David Kilgour and the Honourable Ronald J. Duhamel and Assigning the Honourable Denis Paradis to Assist the Minister of Foreign Affairs**

P.C. 2002-15 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

- (a) terminates the assignment of the Honourable David Kilgour as Secretary of State (Latin America and Africa), made by Order in Council P.C. 1997-816 of June 11, 1997<sup>a</sup>;
- (b) terminates the assignment of the Honourable Ronald J. Duhamel as Secretary of State (Francophonie), made by Order in Council P.C. 1999-1451 of August 3, 1999<sup>b</sup>; and
- (c) assigns the Honourable Denis Paradis, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie), to assist the Minister of Foreign Affairs in the carrying out of his responsibilities.

## Enregistrement

TR/2002-22 30 janvier 2002

## LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin aux délégations de l'honorable David Kilgour et de l'honorable Ronald J. Duhamel et déléguant l'honorable Denis Paradis auprès du ministre des Affaires étrangères**

C.P. 2002-15 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

- a) met fin à la délégation de l'honorable David Kilgour à titre de secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique), faite par le décret C.P. 1997-816 du 11 juin 1997<sup>a</sup>;
- b) met fin à la délégation de l'honorable Ronald J. Duhamel à titre de secrétaire d'État (Francophonie), faite par le décret C.P. 1999-1451 du 3 août 1999<sup>b</sup>;
- c) délègue l'honorable Denis Paradis, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie), auprès du ministre des Affaires étrangères afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

<sup>a</sup> SI/97-72  
<sup>b</sup> SI/99-94

<sup>a</sup> TR/97-72  
<sup>b</sup> TR/99-94

## Registration

SI/2002-23 30 January, 2002

## MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Hedy Fry and Assigning the Honourable Claudette Bradshaw to Assist the Minister of Canadian Heritage**

P.C. 2002-16 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Hedy Fry, made by Order in Council P.C. 1996-118 of January 25, 1996<sup>a</sup>; and

(b) assigns the Honourable Claudette Bradshaw, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women), to assist the Minister of Canadian Heritage in the carrying out of her responsibilities.

## Enregistrement

TR/2002-23 30 janvier 2002

## LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Hedy Fry et déléguant l'honorable Claudette Bradshaw auprès de la ministre du Patrimoine canadien**

C.P. 2002-16 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Hedy Fry, faite par le décret C.P. 1996-118 du 25 janvier 1996<sup>a</sup>;

b) délègue l'honorable Claudette Bradshaw, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme), auprès de la ministre du Patrimoine canadien afin qu'elle prête son concours à cette dernière dans l'exercice de ses responsabilités.

<sup>a</sup> SI/96-14<sup>a</sup> TR/96-14

Registration  
SI/2002-24 30 January, 2002

PRIVACY ACT

### Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 2002-17 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

#### ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

##### AMENDMENT

1. The schedule to the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
82.011	Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada <i>Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada</i>	Executive Director <i>Directeur administratif</i>

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on January 15, 2002.

Enregistrement  
TR/2002-24 30 janvier 2002

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

### Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 2002-17 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

##### MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
22.01	Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada <i>Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada</i>	Directeur administratif <i>Executive Director</i>

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 15 janvier 2002.

<sup>1</sup> SI/83-114

<sup>1</sup> TR/83-114

Registration  
SI/2002-25 30 January, 2002

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending the Access to Information Act  
Heads of Government Institutions Designation  
Order**

P.C. 2002-18 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition “head” in section 3 of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

**ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION  
ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS  
DESIGNATION ORDER**

AMENDMENT

1. The schedule to the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
75.011	Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada <i>Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada</i>	Executive Director <i>Directeur administratif</i>

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on January 15, 2002.

Enregistrement  
TR/2002-25 30 janvier 2002

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des  
responsables d'institutions fédérales (Loi sur  
l'accès à l'information)**

C.P. 2002-18 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA  
DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS  
FÉDÉRALES (LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION)**

MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
20.01	Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada <i>Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada</i>	Directeur administratif <i>Executive Director</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 15 janvier 2002.

<sup>1</sup> SI/83-113

<sup>1</sup> TR/83-113

Registration  
SI/2002-26 30 January, 2002

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Order Designating the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada as a Department and the Executive Director and Deputy Head as the Deputy Head for Purposes of that Act**

P.C. 2002-21 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

(a) pursuant to the definition “department” in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*, designates the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada as a department for the purposes of that Act, and

(b) pursuant to paragraph (b) of the definition “deputy head” in subsection 2(1) of that Act, designates the Executive Director and Deputy Head of the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada as the deputy head of that Office for the purposes of that Act,

effective January 15, 2002.

Enregistrement  
TR/2002-26 30 janvier 2002

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret désignant le Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada comme ministère et le directeur administratif et administrateur général, comme administrateur général pour l'application de cette loi**

C.P. 2002-21 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu de la définition de « ministères », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, désigne le Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada comme ministère pour l'application de cette loi;

b) en vertu de l'alinéa b) de la définition de « administrateur général », au paragraphe 2(1) de cette loi, désigne le directeur administratif et administrateur général du Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada comme administrateur général de ce bureau pour l'application de cette loi.

Le présent décret prend effet le 15 janvier 2002.

## Registration

SI/2002-27 30 January, 2002

## PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the President of the Treasury Board to the Minister of State, Deputy Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations the Control and Supervision of the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada**

P.C. 2002-23 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 2 of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the President of the Treasury Board to the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations the control and supervision of the portions of the public service of Canada within the Treasury Board Secretariat known as the Infrastructure — National Office and the Crown Corporation Policy and Information Division, to be known as the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada, effective January 15, 2002.

## Enregistrement

TR/2002-27 30 janvier 2002

## LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant de la présidente du Conseil du Trésor au ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État la responsabilité à l'égard du Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada**

C.P. 2002-23 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère, de la présidente du Conseil du Trésor au ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État, la responsabilité à l'égard des secteurs de l'administration publique connus sous les noms de Bureau national des infrastructures et de Division de la politique et de l'information sur les sociétés d'État, qui font partie du Secrétariat du Conseil du Trésor, pour former le Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada, avec prise d'effet le 15 janvier 2002.

Registration  
SI/2002-28 30 January, 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Gilbert Normand and Assigning the Honourable Maurizio Bevilacqua to Assist the Minister of Industry**

P.C. 2002-24 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Gilbert Normand, made by Order in Council P.C. 1999-1446 of August 3, 1999<sup>a</sup>; and

(b) assigns the Honourable Maurizio Bevilacqua, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Science, Research and Development), to assist the Minister of Industry in the carrying out of his responsibilities.

Enregistrement  
TR/2002-28 30 janvier 2002

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Gilbert Normand et déléguant l'honorable Maurizio Bevilacqua auprès du ministre de l'Industrie**

C.P. 2002-24 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Gilbert Normand, faite par le décret C.P. 1999-1446 du 3 août 1999<sup>a</sup>;

b) délègue l'honorable Maurizio Bevilacqua, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement), auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

<sup>a</sup> SI/99-89

<sup>a</sup> TR/99-89

Registration  
SI/2002-29 30 January, 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable James Peterson and Assigning the Honourable John McCallum to Assist the Minister of Finance**

P.C. 2002-25 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

- (a) terminates the assignment of the Honourable James Peterson, made by Order in Council P.C. 1997-817 of June 11, 1997<sup>a</sup>;
- (b) assigns the Honourable John McCallum, a Minister of State, to be known as Secretary of State (International Financial Institutions), to assist the Minister of Finance in the carrying out of his responsibilities.

Enregistrement  
TR/2002-29 30 janvier 2002

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable James Peterson et déléguant l'honorable John McCallum auprès du ministre des Finances**

C.P. 2002-25 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

- a) met fin à la délégation de l'honorable James Peterson, faite par le décret C.P. 1997-817 du 11 juin 1997<sup>a</sup>;
- b) délègue l'honorable John McCallum, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Institutions financières internationales), auprès du ministre des Finances afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

<sup>a</sup> SI/97-73

<sup>a</sup> TR/97-73

## Registration

SI/2002-30 30 January, 2002

## MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Denis Coderre and Assigning the Honourable Paul DeVillers to Assist the Minister of Canadian Heritage and the Leader of the Government in the House of Commons**

P.C. 2002-26 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Denis Coderre, made by Order in Council P.C. 1999-1450 of August 3, 1999<sup>a</sup>; and

(b) assigns the Honourable Paul DeVillers, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Amateur Sport) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons, to assist the Minister of Canadian Heritage and the Leader of the Government in the House of Commons in the carrying out of their responsibilities.

<sup>a</sup> SI/99-93

## Enregistrement

TR/2002-30 30 janvier 2002

## LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Denis Coderre et déléguant l'honorable Paul DeVillers auprès de la ministre du Patrimoine canadien et du leader du gouvernement à la Chambre des communes**

C.P. 2002-26 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Denis Coderre, faite par le décret C.P. 1999-1450 du 3 août 1999<sup>a</sup>;

b) délègue l'honorable Paul DeVillers, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Sport amateur) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, auprès de la ministre du Patrimoine canadien et du leader du gouvernement à la Chambre des communes afin qu'il prête son concours à ceux-ci dans l'exercice de leurs responsabilités.

<sup>a</sup> TR/99-93

## Registration

SI/2002-31 30 January, 2002

## FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited**

P.C. 2002-27 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (d) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act*, and pursuant to subparagraph (a)(ii) of the definition “appropriate Minister” in subsection 83(1) of that Act, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 1993-1455 of June 25, 1993<sup>a</sup>; and

(b) designates the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited for the purposes of the *Financial Administration Act*.

## Enregistrement

TR/2002-31 30 janvier 2002

## LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret nommant le ministre d’État, vice-premier ministre et ministre de l’Infrastructure et des Sociétés d’État à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée**

C.P. 2002-27 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l’alinéa d) de la définition de « ministre compétent » à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et du sous-alinéa a)(ii) de la définition de « ministre de tutelle » au paragraphe 83(1) de la même loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 1993-1455 du 25 juin 1993<sup>a</sup>;

b) nomme le ministre d’État, vice-premier ministre et ministre de l’Infrastructure et des Sociétés d’État, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée pour l’application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

<sup>a</sup> SI/93-109<sup>a</sup> TR/93-109

## Registration

SI/2002-32 30 January, 2002

## PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Minister of Public Works and Government Services to the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations the Control and Supervision of the Royal Canadian Mint and the Powers, Duties and Functions Under the Royal Canadian Mint Act**

P.C. 2002-28 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 2 of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Public Works and Government Services to the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations

- (a) the control and supervision of the Royal Canadian Mint; and
- (b) the powers, duties, and functions under the Royal Canadian Mint Act, effective January 15, 2002.

## Enregistrement

TR/2002-32 30 janvier 2002

## LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux au ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État la responsabilité à l'égard de la Monnaie royale canadienne et les attributions en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne**

C.P. 2002-28 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux au ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État :

- a) la responsabilité à l'égard de la Monnaie royale canadienne;
- b) les attributions en vertu de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*.

Le transfert prend effet le 15 janvier 2002.

Registration  
SI/2002-33 30 January, 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Robert G. Thibault and Assigning the Honourable Gerry Byrne to Assist the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency**

P.C. 2002-29 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Robert G. Thibault, made by Order in Council P.C. 2001-2 of January 9, 2001<sup>a</sup>; and

(b) assigns the Honourable Gerry Byrne, a Minister of State, to assist the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency in the carrying out of his responsibilities.

Enregistrement  
TR/2002-33 30 janvier 2002

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Robert G. Thibault et déléguant l'honorable Gerry Byrne auprès du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique**

C.P. 2002-29 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Robert G. Thibault, faite par le décret C.P. 2001-2 du 9 janvier 2001<sup>a</sup>;

b) délègue l'honorable Gerry Byrne, ministre d'État, auprès du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

<sup>a</sup> SI/2001-6

<sup>a</sup> TR/2001-6

Registration  
SI/2002-34 30 January, 2002

CANADA POST CORPORATION ACT

**Order Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Minister for Purposes of the Act**

P.C. 2002-30 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Canada Post Corporation Act*, hereby

- (a) revokes Order in Council P.C. 1993-1987 of December 2, 1993<sup>a</sup>; and
- (b) designates the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the *Canada Post Corporation Act*.

Enregistrement  
TR/2002-34 30 janvier 2002

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

**Décret chargeant le ministre d’État, vice-premier ministre et ministre de l’Infrastructure et des Sociétés d’État de l’application de la Loi**

C.P. 2002-30 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

- a) abroge le décret C.P. 1993-1987 du 2 décembre 1993<sup>a</sup>;
- b) charge le ministre d’État, vice-premier ministre et ministre de l’Infrastructure et des Sociétés d’État, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de la *Loi sur la Société canadienne des postes*.

<sup>a</sup> SI/93-233

<sup>a</sup> TR/93-233

Registration  
SI/2002-35 30 January, 2002

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION  
ACT  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Appropriate Minister for Purposes of the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and as Appropriate Minister with Respect to the Canada Mortgage and Housing Corporation for Purposes of the Financial Administration Act**

P.C. 2002-31 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in section 2 of the *Canada Mortgage and Housing Corporation Act*, and pursuant to paragraph (d) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act* and pursuant to subparagraph (a)(ii) of the definition “appropriate Minister” in subsection 83(1) of that Act, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 1993-1456 of June 25, 1993<sup>a</sup>;

(b) designates the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister for the purposes of the *Canada Mortgage and Housing Corporation Act*; and

(c) designates the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister with respect to the Canada Mortgage and Housing Corporation for the purposes of the *Financial Administration Act*.

<sup>a</sup> SI/93-110

Enregistrement  
TR/2002-35 30 janvier 2002

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D’HYPOTHÈQUES  
ET DE LOGEMENT  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret chargeant le ministre d’État, vice-premier ministre et ministre de l’Infrastructure et des Sociétés d’État de l’application de la Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement et le nommant à titre de ministre de tutelle de la Société canadienne d’hypothèques et de logement pour l’application de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2002-31 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement* et de l’alinéa d) de la définition de « ministre compétent » à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et du sous-alinéa a)(ii) de la définition de « ministre de tutelle » au paragraphe 83(1) de cette loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 1993-1456 du 25 juin 1993<sup>a</sup>;

b) charge le ministre d’État, vice-premier ministre et ministre de l’Infrastructure et des Sociétés d’État, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de la *Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement*;

c) nomme le ministre d’État, vice-premier ministre et ministre de l’Infrastructure et des Sociétés d’État, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre de tutelle de la Société canadienne d’hypothèques et de logement pour l’application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

<sup>a</sup> TR/93-110

## Registration

SI/2002-36 30 January, 2002

CANADIAN WHEAT BOARD ACT  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**Order Designating the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons as Minister for Purposes of the Canadian Wheat Board Act and as Appropriate Minister for the Canadian Wheat Board for Purposes of the Financial Administration Act**

P.C. 2002-32 15 January, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister,

(a) pursuant to the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Canadian Wheat Board Act*, hereby(i) revokes Order in Council P.C. 1997-821 of June 11, 1997<sup>a</sup>, and

(ii) designates the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act; and

(b) pursuant to the definition “appropriate Minister”<sup>b</sup> in section 2 of the *Financial Administration Act*, hereby designates the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister for the Canadian Wheat Board for the purposes of the *Financial Administration Act*.

## Enregistrement

TR/2002-36 30 janvier 2002

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**Décret chargeant le ministre d’État et leader du gouvernement à la Chambre des communes de l’application de la Loi sur la Commission canadienne du blé et comme ministre de tutelle de la Commission canadienne du blé pour l’application de la Loi sur la gestion des finances publiques de cette loi**

C.P. 2002-32 15 janvier 2002

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu de la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* :(i) abroge le décret C.P. 1997-821 du 11 juin 1997<sup>a</sup>,

(ii) charge le ministre d’État et leader du gouvernement à la Chambre des communes, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de cette loi;

b) en vertu de la définition de « ministre compétent »<sup>b</sup> à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, nomme le ministre d’État et leader du gouvernement à la Chambre des communes, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, comme ministre de tutelle de la Commission canadienne du blé pour l’application de cette loi.<sup>a</sup> SI/97-77<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 1, ss. 69(1) and (2), s. 143(1) (Sch. VI, item 11)<sup>a</sup> TR/97-77<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 69(1) et (2), par. 143(1), ann. VI, art. 11

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2002	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2002-40		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990 .....	322
SOR/2002-41		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canada Turkey Marketing Levies Order .....	324
SOR/2002-42	2	Foreign Affairs	Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations .....	326
SOR/2002-43	11	Prime Minister	Order Amending Schedule I to the Access to Information Act .....	327
SOR/2002-44	19	Prime Minister	Order Amending the Schedule to the Privacy Act .....	328
SOR/2002-45	20	Prime Minister	Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act .....	329
SOR/2002-46	22	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act .....	330
SOR/2002-47	34	Transport	Regulations Concerning Information Required by Foreign States .....	331
SOR/2002-48		Agriculture and Agri-Food	Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation .....	335
SOR/2002-49		Environment	Order 2001-66-11-01 Amending the Domestic Substances List .....	347
SOR/2002-50		Environment	Order 2001-87-11-01 Amending the Domestic Substances List .....	350
SI/2002-18	10	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Gar Knutson to Assist the Minister of Foreign Affairs .....	352
SI/2002-19	12	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Ronald J. Duhamel and Assigning the Hon. Stephen Owen to Assist the Minister of Western Economic Diversification and the Minister of Indian Affairs and Northern Development .....	353
SI/2002-20	13	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Rey Pagtakhan and Assigning the Hon. David Kilgour to Assist the Minister of Foreign Affairs .....	354
SI/2002-21	14	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Martin Cauchon and Assigning the Hon. Claude Drouin to Assist the Minister of Industry .....	355
SI/2002-22	15	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. David Kilgour and the Hon. Ronald J. Duhamel and Assigning the Hon. Denis Paradis to Assist the Minister of Foreign Affairs .....	356
SI/2002-23	16	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Hedy Fry and Assigning the Hon. Claudette Bradshaw to Assist the Minister of Canadian Heritage ..	357
SI/2002-24	17	Prime Minister	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order .....	358
SI/2002-25	18	Prime Minister	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order .....	359
SI/2001-26	21	Prime Minister	Order Designating the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada as a Department and the Executive Director and Deputy Head as the Deputy Head for the Purposes of the Public Service Employment Act ..	360
SI/2002-27	23	Prime Minister	Order Transferring from the President of the Treasury Board to the Minister of State, Deputy Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations the Control and Supervision of the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada .....	361
SI/2002-28	24	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Gilbert Normand and Assigning the Hon. Maurizio Bevilacqua to Assist the Minister of Industry .....	362
SI/2002-29	25	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. James Peterson and Assigning the Hon. John McCallum to Assist the Minister of Finance .....	363
SI/2002-30	26	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Denis Coderre and Assigning the Hon. Paul DeVillers to Assist the Minister of Canadian Heritage and the Leader of the Government in the House of Commons .....	364
SI/2002-31	27	Prime Minister	Order Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited .....	365

**TABLE OF CONTENTS—Continued**

Registration No.	P.C. 2002	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
<a href="#">SI/2002-32</a>	28	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Public Works and Government Services to the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations the Control and Supervision of the Royal Canadian Mint and the Powers, Duties and Functions Under the Royal Canadian Mint Act .....	366
<a href="#">SI/2002-33</a>	29	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Robert G. Thibault and Assigning the Hon. Gerry Byrne to Assist the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency .....	367
<a href="#">SI/2002-34</a>	30	Prime Minister	Order Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Minister for Purposes of the Canada Post Corporation Act .....	368
<a href="#">SI/2002-35</a>	31	Prime Minister	Order Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Appropriate Minister for Purposes of the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and as Appropriate Minister with Respect to the Canada Mortgage and Housing Corporation for the Purposes of the Financial Administration Act .....	369
<a href="#">SI/2002-36</a>	32	Prime Minister	Order Designating the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons as Minister for Purposes of the Canadian Wheat Board Act and as Appropriate Minister for the Canadian Wheat Board for Purposes of the Financial Administration Act .....	370

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**
 Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending..... Access to Information Act	<a href="#">SI/2002-25</a>	30/01/02	359	
Access to Information Act—Order Amending Schedule I..... Access to Information Act	<a href="#">SOR/2002-43</a>	15/01/02	327	
Assigning the Hon. Gar Knutson to Assist the Minister of Foreign Affairs—Order.. Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2002-18</a>	30/01/02	352	n
Canada Turkey Marketing Levies Order—Order Amending..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2002-41</a>	08/01/02	324	
Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2002-48</a>	17/01/02	335	n
Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990—Regulations Amending..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2002-40</a>	08/01/02	322	
Designating the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons as Minister for Purposes of the Canadian Wheat Board Act and as Appropriate Minister for the Canadian Wheat Board for Purposes of the Financial Administration Act—Order..... Canadian Wheat Board Act Financial Administration Act	<a href="#">SI/2002-36</a>	30/01/02	370	r
Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited—Order..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2002-31</a>	30/01/02	365	r
Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Minister for Purposes of the Act—Order..... Canada Post Corporation Act	<a href="#">SI/2002-34</a>	30/01/02	368	r
Designating the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations as Appropriate Minister for Purposes of the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and as Appropriate Minister with Respect to the Canada Mortgage and Housing Corporation for the Purposes of the Financial Administration Act—Order..... Canada Mortgage and Housing Corporation Act Financial Administration Act	<a href="#">SI/2002-35</a>	30/01/02	369	r
Designating the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada as a Department and the Executive Director and Deputy Head as the Deputy Head for Purposes of that Act—Order..... Public Service Employment Act	<a href="#">SI/2002-26</a>	30/01/02	360	n
Domestic Substances List—Order 2001-66-11-01 Amending..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2002-49</a>	17/01/02	347	
Domestic Substances List—Order 2001-87-11-01 Amending..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2002-50</a>	17/01/02	350	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2002-46</a>	15/01/02	330	
Information Required by Foreign States—Regulations..... Aeronautics Act	<a href="#">SOR/2002-47</a>	16/01/02	331	n
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending..... Privacy Act	<a href="#">SI/2002-24</a>	30/01/02	358	
Privacy Act—Order Amending the Schedule..... Privacy Act	<a href="#">SOR/2002-44</a>	15/01/02	328	
Public Service Staff Relations Act—Order Amending Schedule I..... Public Service Staff Relations Act	<a href="#">SOR/2002-45</a>	15/01/02	329	

## INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Terminating the Assignment of the Hon. David Kilgour and the Hon. Ronald Duhamel and Assigning the Hon. Denis Paradis to Assist the Minister of Foreign Affairs—Order .....	SI/2002-22	30/01/02	356	r
Ministries and Ministers of State Act				
Terminating the Assignment of the Hon. Denis Coderre and Assigning the Hon. Paul DeVillers to Assist the Minister of Canadian Heritage and the Leader of the Government in the House of Commons—Order .....	SI/2002-30	30/01/02	364	r
Ministries and Ministers of State Act				
Terminating the Assignment of the Hon. Gilbert Normand and Assigning the Hon. Maurizio Bevilacqua to Assist the Minister of Industry—Order .....	SI/2002-28	30/01/02	362	r
Ministries and Ministers of State Act				
Terminating the Assignment of the Hon. Hedy Fry and Assigning the Hon. Claudette Bradshaw to Assist the Minister of Canadian Heritage—Order .....	SI/2002-23	30/01/02	357	r
Ministries and Ministers of State Act				
Terminating the Assignment of the Hon. James Peterson and Assigning the Hon. John McCallum to Assist the Minister of Finance—Order .....	SI/2002-29	30/01/02	363	r
Ministries and Ministers of State Act				
Terminating the Assignment of the Hon. Martin Cauchon and Assigning the Hon. Claude Drouin to Assist the Minister of Industry—Order .....	SI/2002-21	30/01/02	355	r
Ministries and Ministers of State Act				
Terminating the Assignment of the Hon. Rey Pagtakhan and Assigning the Hon. David Kilgour to Assist the Minister of Foreign Affairs—Order .....	SI/2002-20	30/01/02	354	r
Ministries and Ministers of State Act				
Terminating the Assignment of the Hon. Robert G. Thibault and Assigning the Hon. Gerry Byrne to Assist the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency—Order .....	SI/2002-33	30/01/02	367	r
Ministries and Ministers of State Act				
Terminating the Assignment of the Hon. Ronald J. Duhamel and Assigning the Hon. Stephen Owen to Assist the Minister of Western Economic Diversification and the Minister of Indian Affairs and Northern Development—Order .....	SI/2002-19	30/01/02	353	r
Ministries and Ministers of State Act				
Transferring from the Minister of Public Works and Government Services to the Minister of State, Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations the Control and Supervision of the Royal Canadian Mint and the Powers, Duties and Functions Under the Royal Canadian Mint Act—Order .....	SI/2002-32	30/01/02	366	n
Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act				
Transferring from the President of the Treasury Board to the Minister of State, Deputy Minister and Minister of Infrastructure and Crown Corporations the Control and Supervision of the Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada—Order .....	SI/2002-27	30/01/02	361	n
Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act				
United Nations Suppression of Terrorism Regulations—Regulations Amending .....	SOR/2002-42	09/01/02	326	
United Nations Act				

**TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement.	C.P. 2002	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2002-40		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990) .....	322
DORS/2002-41		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada .....	324
DORS/2002-42	2	Affaires étrangères	Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme .....	326
DORS/2002-43	11	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information.....	327
DORS/2002-44	19	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels.....	328
DORS/2002-45	20	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.....	329
DORS/2002-46	22	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	330
DORS/2002-47	34	Transports	Règlement sur les renseignements exigés par des États étrangers .....	331
DORS/2002-48		Agriculture et Agroalimentaire	Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie.....	335
DORS/2002-49		Environnement	Arrêté 2001-66-11-01 modifiant la Liste intérieure des substances .....	347
DORS/2002-50		Environnement	Arrêté 2001-87-11-01 modifiant la Liste intérieure des substances .....	350
TR/2002-18	10	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Gar Knutson auprès du ministre des Affaires étrangères .....	352
TR/2002-19	12	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Ronald J. Duhamel et déléguant l'hon. Stephen Owen auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.....	353
TR/2002-20	13	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Rey Pagtakhan et déléguant l'hon. David Kilgour auprès du ministre des Affaires étrangères .....	354
TR/2002-21	14	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Martin Cauchon et déléguant l'hon. Claude Drouin auprès du ministre de l'Industrie .....	355
TR/2002-22	15	Premier ministre	Décret mettant fin aux délégations de l'hon. David Kilgour et de l'hon. Ronald J. Duhamel et déléguant l'hon. Denis Paradis auprès du ministre des Affaires étrangères .....	356
TR/2002-23	16	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Hedy Fry et déléguant l'hon. Claudette Bradshaw auprès de la ministre du Patrimoine canadien .....	357
TR/2002-24	17	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) .....	358
TR/2002-25	18	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) .....	359
TR/2002-26	21	Premier ministre	Décret désignant le Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'état du Canada comme ministère et le directeur administratif et administrateur général, comme administrateur général pour l'application de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique .....	360
TR/2002-27	23	Premier ministre	Décret transférant de la présidente du Conseil du Trésor au ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État la responsabilité à l'égard du Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada.....	361
TR/2002-28	24	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Gilbert Normand et déléguant l'hon. Maurizio Bevilacqua auprès du ministre de l'Industrie .....	362
TR/2002-29	25	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. James Peterson et déléguant l'hon. John McCallum auprès du ministre des Finances.....	363
TR/2002-30	26	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Denis Coderre et déléguant l'hon. Paul DeVillers auprès de la ministre du Patrimoine canadien et du leader du gouvernement à la Chambre des communes .....	364

**TABLE DES MATIÈRES—Suite**

N° d'enregistrement	C.P. 2002	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
TR/2002-31	27	Premier ministre	Décret nommant le ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée.....	365
TR/2002-32	28	Premier ministre	Décret transférant du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux au ministre d'état, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'état la responsabilité à l'Égard de la Monnaie royale canadienne et les attributions en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne .....	366
TR/2002-33	29	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Robert G. Thibault et déléguant l'hon. Gerry Byrne auprès du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.....	367
TR/2002-34	30	Premier ministre	Décret chargeant le ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État de l'application de la Loi sur la Société canadienne des postes .....	368
TR/2002-35	31	Premier ministre	Décret chargeant le ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État de l'application de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et le nommant à titre de ministre de tutelle de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	369
TR/2002-36	32	Premier ministre	Décret chargeant le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes de l'application de la Loi sur la Commission canadienne du blé et comme ministre de tutelle de la Commission canadienne du blé pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	370

**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)****TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Accès à l'information — Décret modifiant l'annexe I de la Loi ..... Accès à l'information (Loi)	<a href="#">DORS/2002-43</a>	15/01/02	327	
Application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme — Règlement modifiant le Règlement ..... Nations Unies (Loi)	<a href="#">DORS/2002-42</a>	09/01/02	326	
Chargeant le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes de l'application de la Loi sur la Commission canadienne du blé et comme ministre de tutelle de la Commission canadienne du blé pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret..... Commission canadienne du blé (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2002-36</a>	30/01/02	370	r
Chargeant le ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État de l'application de la Loi — Décret..... Société canadienne des postes (Loi)	<a href="#">TR/2002-34</a>	30/01/02	368	r
Chargeant le ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État de l'application de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et le nommant à titre de ministre de tutelle de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret..... Société canadienne d'hypothèques et de logement (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2002-35</a>	30/01/02	369	r
Contingentement de la commercialisation du dindon (1990) — Règlement modifiant le Règlement canadien ..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2002-40</a>	08/01/02	322	
Déléguant l'hon. Gar Knutson auprès du ministre des Affaires étrangères — Décret ..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2002-18</a>	30/01/02	352	n
Désignant le Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada comme ministère et le directeur administratif et administrateur général comme administrateur général pour l'application de cette loi — Décret..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">TR/2002-26</a>	30/01/02	360	n
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret modifiant le Décret ..... Accès à l'information (Loi)	<a href="#">TR/2002-25</a>	30/01/02	359	
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret..... Protection des renseignements personnels (Loi)	<a href="#">TR/2002-24</a>	30/01/02	358	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2002-46</a>	15/01/02	330	
Liste intérieure des substances — Arrêté 2001-66-11-01 modifiant ..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2002-49</a>	17/01/02	347	
Liste intérieure des substances — Arrêté 2001-87-11-01 modifiant ..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2002-50</a>	17/01/02	350	
Mettant fin à la délégation de l'hon. Denis Coderre et déléguant l'hon. Paul DeVillers auprès de la ministre du Patrimoine canadien et du leader du gouvernement à la Chambre des communes — Décret ..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2002-30</a>	30/01/02	364	r
Mettant fin à la délégation de l'hon. Gilbert Normand et déléguant l'hon. Maurizio Bevilacqua auprès du ministre de l'Industrie — Décret ..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2002-28</a>	30/01/02	362	r
Mettant fin à la délégation de l'hon. Hedy Fry et déléguant l'hon. Claudette Bradshaw auprès de la ministre du Patrimoine canadien — Décret..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2002-23</a>	30/01/02	357	r
Mettant fin à la délégation de l'hon. James Peterson et déléguant l'hon. John McCallum auprès du ministre des Finances — Décret..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2002-29</a>	30/01/02	363	r

## INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Mettant fin à la délégation de l'hon. Martin Cauchon et déléguant l'hon. Claude Drouin auprès du ministre de l'Industrie — Décret ..... Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2002-21	30/01/02	355	r
Mettant fin à la délégation de l'hon. Rey Pagtakhan et déléguant l'hon. David Kilgour auprès du ministre des Affaires étrangères — Décret..... Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2002-20	30/01/02	354	r
Mettant fin à la délégation de l'hon. Robert G. Thibault et déléguant l'hon. Gerry Byrne auprès du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique — Décret..... Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2002-33	30/01/02	367	r
Mettant fin à la délégation de l'hon. Ronald J. Duhamel et déléguant l'hon. Stephen Owen auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Décret ..... Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2002-19	30/01/02	353	r
Mettant fin aux délégations de l'hon. David Kilgour et de l'hon. Robert J. Duhamel et déléguant l'hon. Denis Paradis auprès du ministre des Affaires étrangères — Décret..... Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2002-22	30/01/02	356	r
Nommant le ministre d'état, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée — Décret..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2002-31	30/01/02	365	r
Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2002-48	17/01/02	335	n
Protection des renseignements personnels — Décret modifiant l'annexe de la Loi ... Protection des renseignements personnels (Loi)	DORS/2002-44	15/01/02	328	
Redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance ..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2002-41	08/01/02	324	
Relations de travail dans la fonction publique — Décret modifiant l'annexe I de la Loi..... Relations de travail dans la fonction publique (Loi)	DORS/2002-45	15/01/02	329	
Renseignements exigés par des États étrangers — Règlement..... Aéronautique (Loi)	DORS/2002-47	16/01/02	331	n
Transférant de la présidente du Conseil du Trésor au ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État la responsabilité à l'égard du Bureau de l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2002-27	30/01/02	361	n
Transférant du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux au ministre d'État, vice-premier ministre et ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État la responsabilité à l'Égard de la Monnaie royale canadienne et les attributions en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne — Décret ... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2002-32	30/01/02	366	n



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9